

MIDI KEYBOARD CONTROLLER

AX-1

Owner's Manual

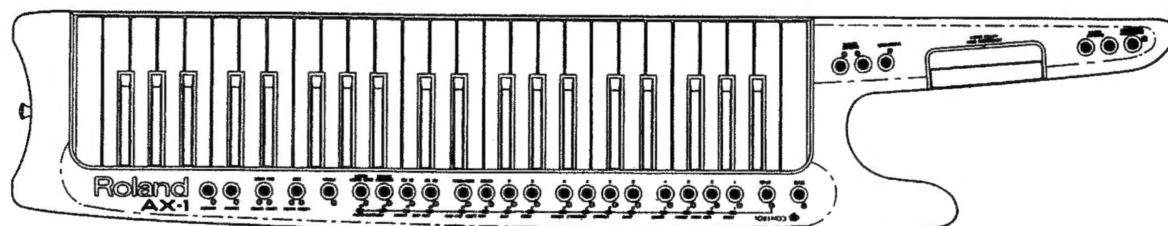
取 扱 説 明 書

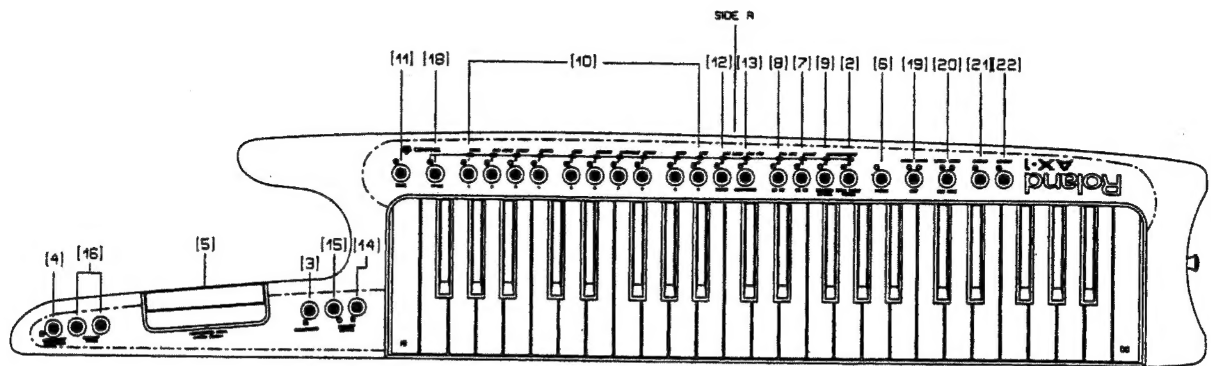
Bedienungsanleitung

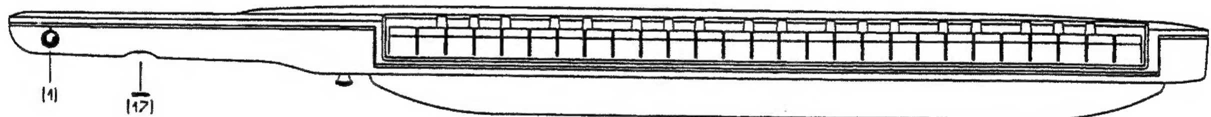
Mode d'emploi

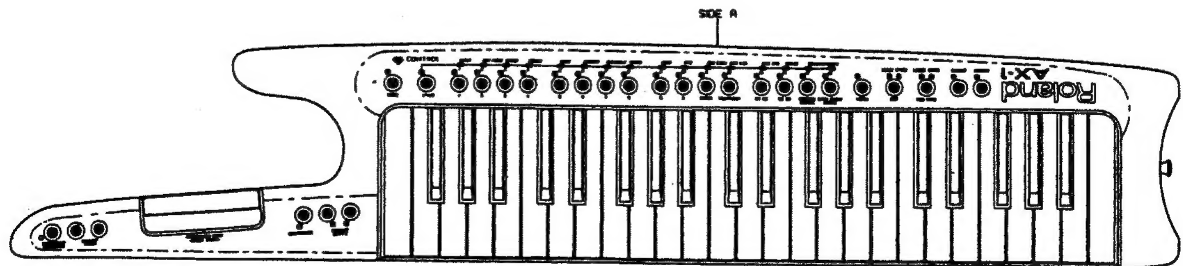
Manuale di Istruzioni

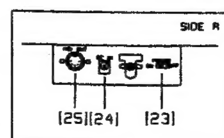
— 2nd Edition —




SIDE A
[11] [18] [10] [12] [13] [8] [7] [9] [2] [6] [19] [20] [21] [22]
[4] [16] [5] [3] [15] [14]
Roland
AX-1


[1]
[17]


SIDE A
Roland
AX-1


SIDE A
[25] [24] [23]

PANEL DESCRIPTION

[1] Data Entry
This potentiometer sends assignable control messages. When on, it is assigned to control volume through Control Change Volume Message (CC-7).

[2] Data Entry Assign
This button assigns one of the "Control Change" messages to the Data Entry Potentiometer.

[3] Transposer On/Off
This button activates or de-activates transposition, and is used for transposition settings.

[4] Start/Stop
This button controls Start and Stop of external accompaniment units or sequencers sending Start and Stop messages via MIDI (FA, FC).

[5] Expression Bar Assignable to After Touch, Modulation and Pitch Bender
This device enables Modulation, After Touch and Pitch Bender effects.

[6] Patch On/Off
Enables activation or de-activation of patch mode. When on (Mode Patch On) it assigns the numerical buttons to patch selection.

[7] Sub Capital CC 00
This button assigns the numerical buttons to value CC 00 used to select a Sub Capital Tone. In Patch mode, it selects patch numbers 13 or 29.

[8] Sub Capital CC 32
This button assigns the numerical buttons to value CC 32 used to select a Sub Capital Tone. In Patch mode, it selects patch numbers 14 or 30.

[9] Capital Program Change
This button assigns the numerical buttons to value selection of Program Change via MIDI. When in Patch mode, it selects patch numbers 15 or 31.

[10] Numerical Buttons
When in Patch mode they enable selecting patches from 1 to 10 or 17 to 26. When in Free Panel mode, they select Program Change numbers, MIDI Channels or Parameters.

[11] Write
Enables storing a Patch into any of the 32 Memory Patches available.

[12] Enter
This button is used for confirmation of selections on numerical buttons. When in Patch mode, it selects patch numbers 11 or 27.

[13] MIDI/Param.
This button assigns numerical buttons to the setting of MIDI channels or modification of parameters. When in Patch mode, it selects patch numbers 12 or 28.

[14/15] Octave Up & Octave Down
They are used to transpose the keyboard one octave up or down, respectively.

[16] Patch Down/Up
This button works in Patch mode only, and enables to quickly change from one patch to the following or previous one. If you press Patch Up from Patch 32, Patch 1 will be selected. If you press Patch Down from Patch 1, Patch 32 will be selected.

[17] Sustain
Sustain control.

[18] Patch 17/32
This button enables selection of patch recall by means of the 16 tabs assigned to them. If on (LED lit), the tabs assigned to recall the patches will select patches from 17 to 32.

[19] Edit
Enables selection of any of the sections to assign with Program Change, Octave Up/Down, MIDI Channels, etc...

[20] Kbd Mode
Selects the following keyboard modes in sequence: Upper, Lower, Upper + Lower.

[21] Chorus On/Off
Activates or de-activates Chorus on section assigned by LED Edit when lit with GS receiver.

[22] Reverb On/Off
Activates or de-activates Reverb on section assigned by LED Edit when lit with GS receiver.

[23] Power Switch
General power switch.

[24] AC Adaptor Socket
This socket enables connections with an external power adaptor.

[25] MIDI Out Socket
Enables MIDI Out connection.

各部の名称と働き

[1]データ・エントリーつまみ
このつまみを動かすと、割り当てられたコントロール・チェンジ情報が送信されます。電源投入時にはコントロール・ナンバー7番が割り当てられ、音量を調節することができます。

[2]データ・エントリー・アサイン・ボタン
コントロール・チェンジ情報の1つをデータ・エントリーつまみに割り当てます。

[3]キー・トランスポーズ・ボタン
キー・トランスポーズをオン/オフします。また、トランスポーズ量を設定します。

[4]スタート/ストップ・ボタン
MIDIでスタート、ストップ情報を送ることによって、外部接続機器やシーケンサーのスタート、ストップをコントロールします。

[5]エクスプレッション・バー
(アフタータッチ、モジュレーション、ピッチ・ベンド割り当て)
これを使うと、モジュレーション、ピッチ・ベンドやアフタータッチ効果をつけることができます。

[6]パッチ・オン/オフ・ボタン
パッチ・モードのオン/オフを切り換えます。オンのとき(パッチ・モードのとき)、ナンバー・ボタンでパッチを選べるようになります。

[7]バリエーション(コントロール・ナンバー00)・ボタン
ナンバー・ボタンはコントロール・ナンバー0の値を表わし、"バリエーション"を選べるようになります。パッチ・モードでは、パッチの13か29を選ぶことができます。

[8]バリエーション(コントロール・ナンバー32)・ボタン
ナンバー・ボタンはコントロール・ナンバー32の値を表わし、"バリエーション"を選べるようになります。パッチ・モードでは、パッチの14か30を選ぶことができます。

[9]キャピタル・プログラム・チェンジ・ボタン
ナンバー・ボタンでプログラム・ナンバーを選べるようになります。パッチ・モードでは、パッチの15か31を選ぶことができます。

[10]ナンバー・ボタン
パッチ・モードのときは、パッチの1~10、または17~26を選ぶことができます。フリー・パネル・モードのときは、プログラム・ナンバーやMIDIチャンネル、パラメーターを呼び出すことができます。

[11]ライト・ボタン
32個のメモリー・パッチのうち空いているところに、パッチの設定を記憶させておくことができます。

[12]エンター・ボタン
ナンバー・ボタンによる選択を確定します。パッチ・モードでは、パッチの11か27を選ぶことができます。

[13]MIDI/パラメーター・ボタン
ナンバー・ボタンでMIDIチャンネルの設定や、パラメーターの修正をすることができます。パッチ・モードでは、パッチの12か28を選ぶことができます。

[14/15]オクターブ・アップ/オクターブ・ダウン・ボタン
鍵盤のピッチをそれぞれ1オクターブ上げたり下げたりすることができます。

[16]パッチ・ダウン/アップ・ボタン
パッチ・モードのときのみ働きます。あるパッチから、すぐに次のパッチへ移ったり1つ前のパッチに戻ったりすることができます。パッチ32でパッチ・アップ・ボタンを押すと、パッチ1が選ばれます。パッチ1のときにパッチ・ダウン・ボタンを押すと、パッチ32が選ばれます。

[17]サスティン・スイッチ
このスイッチでサスティンをオン/オフします。

[18]17-32ボタン
16個のボタンにパッチを割り当てて、呼び出すパッチを選ぶことができます。このボタンがオンのときは(インジケーター点灯時)、パッチを呼び出すためのボタンを押すとパッチ17~32が選ばれます。

[19]エディット・ボタン
プログラム・チェンジ、オクターブ・アップ/ダウン、MIDIチャンネルなどを割り当てる鍵盤領域を選ぶことができます。

[20]キーボード・モード・ボタン
以下の3つのキーボード・モードが順番に切り換わります:
アッパー、ロワー、アッパー+ロワー

[21]コーラス・オン/オフ・ボタン
エディットのインジケーターが点灯しているとき、インジケーターで示された鍵盤領域のコーラス効果のオン/オフを切り換えます。

[22]リバーブ・オン/オフ・ボタン
エディットのインジケーターが点灯しているとき、インジケーターで示された鍵盤領域のリバーブ効果のオン/オフを切り換えます。

[23]電源スイッチ
電源をオン/オフします。

[24]ACアダプター端子
この端子にACアダプターを接続します。

[25]MIDI OUT端子
他のMIDI機器を接続します。

[1] Data Entry: Dieser Regler sendet die jeweils zugewiesene MIDI Control Meldung. Nach dem Einschalten ist MIDI-Lautstärke zugewiesen (CC-7).
[2] Data Entry Zuweisung: Mit dieser Taste werden dem Data Entry Regler Control Change Meldungen zugewiesen.
[3] Transposer Ein/Aus: Diese Taste aktiviert oder desaktiviert die Transposition und wird für Transpositionseinstellungen verwendet.
[4] Start/Stop: Mit dieser Taste können über Start/Stop Meldungen (Status byte "FA" oder "FC") externe Begleitautomaten oder MIDI-Sequenzer gestartet und gestoppt werden.
[5] Expression-Regler zuweisbar zu After Touch Modulation und Pitch Bender: Diese Einstellung ermöglicht das Starten von Modulationseffekten von After Touch und Pitch Bender:
[6] Patch On/Off: Ermöglicht die Aktivierung oder Desaktivierung des Patch-Modus. Ist der Patch Mode aktiviert, können über die Nummerntasten Patches gewechselt werden.
[7] Sub Capital CC 00: Mit dieser Taste wird den Nummerntasten der Control Change "OO" zugewiesen, um ein Sub Capital anzuwählen; im Patch-Modus wählen sie Patches Nummer 13 oder 29.
[8] Sub Capital CC 32: Mit dieser Taste wird den Nummerntasten der Control Change "32" zugewiesen, um ein Sub Capital anzuwählen; im Patch-Modus wählen sie Patches Nummer 14 oder 30.
[9] Capital Programmwechsel: Mit dieser Taste wird den Nummerntasten ermöglicht, Program Change Meldungen über MIDI zu senden; im Patch-Modus wählen sie Patches Nummer 15 oder 31.
[10] Nummerntasten: Im Patch-Modus rufen diese Tasten Patches von 1 bis 10 oder 17 bis 26 ab; im Free Panel-Modus rufen sie Program Change Meldungen, MIDI-Kanäle oder Parameter ab.
[11] Write: Mit dieser Taste kann ein Patch in einen der 32 Speicherplätze geschrieben werden.
[12] Enter: Mit dieser Taste wird die Nummerntasten-Anwahl ausgelöst; im Patch-Modus wählt sie Patches Nummer 11 oder 27.
[13] MIDI/Param.: Mit dieser Taste wird den Nummerntasten ermöglicht, MIDI-Kanäle einzustellen oder Parameter zu modifizieren; im Patch-Modus wählt sie Patches Nummer 12 oder 28.
[14/15] Octave Up & Octave Down: Mit diesen Tasten kann die Tastatur um eine Oktave abwärts/aufwärts transponiert werden.
[16] Patch Down/Up: Diese Taste arbeitet nur im Patch-Modus und ermöglicht es, schnell von einem Patch auf den folgenden oder vorherigen zu wechseln. Wenn Sie Patch Up von Patch 32 drücken, wird Patch 1 gewählt; wenn Sie Patch Down von Patch 1 drücken, wird Patch 32 gewählt.
[17] Sustain: Sustain-Taste
[18] Patch 17/32: Wenn eingeschaltet (LED leuchtet), ermöglicht dieser Schalter die Auswahl der Patches von 17 bis 32 über die entsprechenden Tasten.
[19] Edit: Die Tasten in diesem Bereich ermöglichen die Auswahl einer der Sektionen für die Zuweisung von Programmwechsel. Octave Up/Down, MIDI-Kanal, usw...
[20] Kbd Mode: Aktiviert die folgenden Keyboard-Modi der Reihe nach: Upper, Lower, Upper + Lower.
[21] Chorus On/Off: Startet oder stoppt den Chorus bei dem in dem gegenwärtigen Patch eingestellten Wert in der Sektion, deren EDIT-LED leuchtet.
[22] Reverb On/Off: Startet oder stoppt das Reverb bei dem in dem gegenwärtigen Patch eingestellten Wert in der Sektion, deren EDIT-LED leuchtet.
[23] Schalter: Netzschalter.
[24] AC-Netzteilbuchse (Rückseite): Diese Buchse ermöglicht Anschlüsse an ein externes Netzteil.
[25] MIDI OUT-Buchse: Über diese Buchse wird das AX-1 mit anderen MIDI-Instrumenten verbunden.

[1] Data Entry: Ce potentiomètre envoie des messages de contrôle destinables. Quand il est en fonction, il est destiné au contrôle du volume à travers le Control Volume Change Message (CC-7)
[2] Data Entry Assign: Ce bouton attribue l'un des messages de "Control Change" au potentiomètre Data Entry.
[3] Transposer On/Off: Ce bouton actionne ou désaffecte la transposition, et est utilisé pour des configurations de transposition.
[4] Start/Stop: Ce bouton contrôle les Start et Stop des unités d'accompagnement ou des séquenceurs externes qui envoient des messages de Start et Stop via MIDI (FA, FC).
[5] Barre d'expression destinable à After Touch Modulation et Pitch Bender: Ce contrôle permet d'activer des effets de modulation d'After Touch et le Pitch Bender.
[6] Patch On/Off: Permet d'activer ou de désactiver le mode patch. Quand il est actionné (mode Patch On), il attribue les boutons numériques à la sélection des patches.
[7] Sub Capital CC 00: Ce bouton attribue la valeur CC-00 aux boutons numériques; cette valeur sert à sélectionner un son Sub Capital; en mode Patch, il sélectionne les numéros 13 et 29.
[8] Sub Capital CC 32: Ce bouton attribue la valeur CC-32 aux boutons numériques; cette valeur sert à sélectionner un son Sub Capital; en mode Patch, il sélectionne les numéros 14 et 30.
[9] Capital Program Change: Ce bouton destine les boutons numériques à la valeur de sélection de Program Change via Midi; en mode Patch il sélectionne les numéros 15 ou 31.
[10] Boutons Numériques: En mode Patch, il permet de sélectionner les patches de 1 à 10 ou de 17 à 26; en mode Free Panel, il sélectionne les numéros de Program Change, les canaux MIDI ou les paramètres.
[11] Write: Permet de mémoriser une Patch dans l'une des 32 Memory Patches disponibles.
[12] Enter: Ce bouton est utilisé pour confirmer la sélection des boutons numériques; en mode Patch, il sélectionne les patches numéro 11 ou 27.
[13] MIDI/Param.: Ce bouton attribue les boutons numériques à la configuration des canaux MIDI ou à la modification de paramètres; en mode Patch, il sélectionne les numéros 12 ou 28.
[14/15] Octave Up & Octave Down: Ils sont utilisés pour transposer le clavier d'une octave vers le haut ou vers le bas respectivement.
[16] Patch Down/Up: Ce bouton fonctionne uniquement en mode Patch, et permet de passer rapidement d'une patch à la suivante ou à la précédente. Si vous appuyez sur Patch Up à partir de la Patch 32, vous obtiendrez la Patch 1; si vous enfoncez Patch Down depuis la Patch 1, vous aurez la Patch 32.
[17] Sustain: Bouton pour le Sustain.
[18] Patch 17-32: Ce bouton sélectionne les patches à travers les 16 boutons correspondants. Si la LED correspondante est allumée, les 16 boutons serviront à sélectionner les patches allant de 17 à 32.
[19] Edit: Les boutons de cette section permettent de sélectionner l'une des sections pour destiner Program Change, Octave Up/Down, MIDI Channel, etc.
[20] Kbd Mode: Sélectionne les modes de clavier suivants en séquence: Upper, Lower, Upper + Lower.
[21] Chorus On/Off: Actionne ou arrête Chorus dans la section mise en évidence par la LED Edit.
[22] Reverb On/Off: Actionne ou désactive le Reverb dans la section mise en évidence par la LED Edit.
[23] On/Off Switch: Interrupteur général.
[24] AC Adaptor Socket: Cette prise permet de brancher votre clavier à un adaptateur externe.
[25] MIDI Out Socket: Pour branchements MIDI OUT.

[1] Data Entry: Potenziometro dedicato all'invio di messaggi di controllo assegnabili. All'accensione risulta assegnato al controllo del volume tramite invio di Control Change Message Volume (CC-7).
[2] Data Entry Assign: Tastino per la assegnazione di uno dei messaggi di controllo "Control Change" al Potenziometro Data Entry.
[3] Transposer: Tastino per la attivazione o disattivazione della trasposizione, e per la impostazione della quantità di trasposizione.
[4] Start/Stop: Tastino per il controllo di Start e Stop di unità di accompagnamento o sequencers esterni tramite l'invio via MIDI di messaggi di Start e Stop (FA, FC).
[5] Expression Bar assegnabile a Modulazione, After Touch e Pitch Bender: Questo dispositivo permette di attivare gli effetti di modulazione After Touch e Pitch Bender.
[6] Patch On/Off: Tastino che permette di attivare o disattivare il modo patch, quando attivato, (Modo Patch On) permette la selezione delle patch tramite i 16 tastini dedicati.
[7] Sub Capital CC 00: Tastino che indirizza i tastini numerici all'impostazione del valore del CC 00 utilizzato per selezionare un Sub Capital, in modo patch seleziona le patches numero 13 o 29.
[8] Sub Capital CC 32: Tastino che indirizza i tastini numerici all'impostazione del valore del CC 32 utilizzato per selezionare un Sub Capital, in modo patch seleziona le patches 14 o 30.
[9] Capital Program Change: Tastino che indirizza i tastini numerici alla selezione del Program Change da spedire via MIDI, in modo patch seleziona le patches numero 15 o 31.
[10] Tasti Numerici: In modo Patch permettono di selezionare le Patches da 1 a 10 o da 17 a 26, in modo Free Panel i numeri di Cambio Programma, Canali MIDI o parametri.
[11] Write: Permette di memorizzare una Patch in una delle 32 locazioni disponibili.
[12] Enter: Genericamente conferma la selezione effettuata sui tasti numerici, se in modo patch seleziona le patches numero 11 o 27.
[13] MIDI/Param.: Indirizza i tasti numerici alle impostazioni dei canali MIDI o alla modifica dei parametri, se in modo patch seleziona le patches numero 12 o 28.
[14/15] Octave Up & Octave Down: Traspongono rispettivamente di un'ottava in alto e una ottava in basso.
[16] Patch Down/Up: Funziona solamente in modo Patch, permette di passare rapidamente da una patch a quella successiva o a quella precedente. Se dalla patch numero 32 si preme Patch Up viene selezionata la Patch 1, se dalla Patch numero 1 si preme Patch Down viene selezionata la Patch numero 32.
[17] Sustain: Tastino di Sustain.
[18] Patch 17/32: Permette di selezionare quali patch richiamare tramite i 16 tastini dedicati al richiamo delle patch. Se attivato, (LED acceso) i tastini dedicati al richiamo delle patch selezioneranno le patch da 17 a 32.
[19] Edit: Permette la selezione di una delle due sezioni alla quale indirizzare Cambi di programma, Program Change, Octave Up/Down, Canale MIDI, etc...
[20] Kbd Mode: Permette la selezione ciclica dei modi di tastiera Upper, Lower, Upper + Lower.
[21] Chorus On/Off: Attiva o disattiva l'effetto di Chorus per la sezione indirizzata dal LED Edit acceso.
[22] Reverb On/Off: Attiva o disattiva l'effetto di Reverb per la sezione indirizzata dal LED Edit acceso.
[23] Power On/Off Switch: Interruttore di accensione dello strumento.
[24] AC Adaptor Socket: Presa di collegamento per alimentatore esterno. (Opzionale).
[25] MIDI Out Socket: Presa di collegamento MIDI Out.

CONTENTS

目次

INHALT

INDEX

INDICE

FEATURES

■ AX-1 Shoulder Keyboard is a MIDI Master Control Keyboard that can be used whenever there is need for a keyboard without tone generation. Thanks to the new GS Control, it is possible to send bank messages (CC 00 and CC 32) to select "Variation" sounds during "live" performance.

■ It has a shoulder-strap which allows the musician to use it on stage freely.

■ It has a 45-note dynamic sensitive keyboard and can easily control one or more MIDI sound modules.

■ It has two separate sections (Upper, Lower) which can be either used separately or together, creating split or layer situations.

■ Its shape and use recall a guitar: the modulation or aftertouch, pitch bender and sustain controls have been inserted onto its "neck", to enable the musician to perform "guitar-style" excerpts.

■ They consist of touch-sensitive buttons that control proportionally the above mentioned parameters. This new way of control enables maximum sensitivity.

■ It provides 32 User Memory Patches easily recalled by means of the 16 buttons with LEDs, placed on the instrument's "body".

Each User Memory Patch contains independent settings of:

- Transmission MIDI Channel
- Octave Down/Up
- Transpose On/Off and value of transposition
- CC 00)
- CC 32) sound chosen for each section
- Program Change)
- Rotative Data Entry Control Assignment
- Transmission filters for controls (Modulation, Pitch Bender, Sustain)
- Dynamic curve
- Assignement of the expression bar to Modulation or After Touch
- Volume of Sound assigned to section Upper
- Volume of Sound assigned to section Lower
- Chorus Depth of section Upper
- Chorus Depth of section Lower
- Reverb Depth of section Upper
- Reverb Depth of section Lower

■ M.I.D.I. is the acronym for Musical Instrument Digital Interface. It is a standardized interface by which all digital musical instruments also equipped with MIDI connections can exchange data. This means that your AX-1 can be used as a MIDI control keyboard to control other MIDI devices.

特長

■ショルダー・キーボードAX-1はキーボード・コントローラーで、ローランドが新しく提唱するGSフォーマットの音色を選ぶためのバンク・セレクト情報(コントロール・ナンバー00とコントロール・ナンバー32)を、いつでも送信することができます。ライブ・パフォーマンス中でも"バリエーション"の音色を選ぶことが可能です。

■AX-1にはストラップがついていて、ステージ上でも自由に動き回って使うことができます。

■AX-1の鍵盤は45鍵(タッチ・センス付き)で、2つ以上のMIDI音源も簡単にコントロールすることができます。

■アッパーとロワーの2つの鍵盤領域があり、キー・スプリットやレイヤーなど、別々に使うことも1つにして使うこともできます。

■AX-1は形や使いかたがギターに似ています。モジュレーション、アフタータッチ、ピッチ・ベンド、サスティンのコントローラーは、演奏者がギターと同じスタイルで使えるようにネックの部分につけられています。

■エクスプレッション・バーやサスティン・スイッチは押さえかたに敏感に反応し、それに応じてモジュレーションなどのパラメーターを調節します。この新しい調節方法によって、最大限の効果をつけることが可能になりました。

■本体にあるインジケーターつきボタン16個を使って、32個のユーザー・メモリー・パッチを簡単に呼び出すことができます。

各ユーザー・メモリー・パッチは、それぞれ独立した設定を持っています:

- MIDI送信チャンネル
- オクターブ・ダウン/アップ
- トランスポーズ・オン/オフとトランスポーズ量
- CC00)
- CC32) 各鍵盤領域で選ばれた音色
- プログラム・チェンジ)
- データ・エントリーつまみへのコントロール・チェンジ情報の割り当て
- 調節可能な送信情報(モジュレーション、ピッチ・ベンド、サスティン)
- ベロシティー・カーブ
- エクスプレッション・バーへの割り当て(モジュレーション、またはアフタータッチ)
- アッパー領域の音量
- ロワー領域の音量
- アッパー領域のコーラス・レベル
- ロワー領域のコーラス・レベル
- アッパー領域のリバーブ・レベル
- ロワー領域のリバーブ・レベル

■MIDIとは、Musical Instrument Digital Interfaceの略で、世界で統一された規格です。この規格により、MIDI端子を備えた楽器間でのデータのやり取りが可能になりました。AX-1は、他のMIDI機器をコントロールするMIDIコントロール・キーボードとして使うことができます。

EIGENSCHAFTEN

- Das AX-1 Schulterkeyboard ist ein MIDI-Master-Kontrollkeyboard, das u.a. in der Lage ist, Bankwechsel (CC 00 und CC 32) zu senden, um die Variation-Klänge innerhalb des ROLAND GS-Formats während "Live"-Darbietungen direkt anwählen zu können.
- Es hat einen Schultergurt, der es dem Musiker erlaubt, sich frei auf der Bühne zu bewegen.
- Über die 45 anschlagdynamischen Tasten lassen sich mehrere MIDI-Soundmodule sehr leicht verwalten.
- Zwei separate Sektionen (Upper/Lower) können entweder übereinandergelegt (Layer) oder gesplittet (Split) werden.
- Seine Form und Bedienung ähneln dem einer Gitarre: die Modulation/After Touch-, Pitch Bend- und Sustain-Controller wurden auf seinem "Hals" angebracht, um dem Musiker zu ermöglichen, Stücke im "Gitarrenstil" darzubieten.
- Diese Controller bestehen aus sensitiven Tasten, die proportionell die obengenannten Parameter kontrollieren. Diese neue Art der Kontrolle ermöglicht maximale Sensitivität.
- Das AX-1 verfügt über 32 User-Patches, die über 16 mit LEDs beleuchteten Tasten auf dem Korpus des Instrumentes abgerufen werden können.
  Jedes User-Patch enthält unabhängige Einstellungen von:

– MIDI-Sendekanal
– Octave Down/Up
– Transpose Ein/Aus und Wert der Transposition
– CC 00) gewählter
– CC 32) Klang fur
– Programmwechsel) jede Sektion
– Data-Entry-Zuweisung
– Sendungsfilter für Kontrollen (Mod. Pitch Bender, Sustain)
– Dynamische Kurve
– Zuweisung des Expression-Reglers zu Modulation oder After Touch
– Klanglautstärke für Sektion Upper
– Klanglautstärke für Sektion Lower
– Chorus-Tiefe der Sektion Upper
– Chorus-Tiefe der Sektion Lower
– Reverb-Tiefe der Sektion Upper
– Reverb-Tiefe der Sektion Lower

- M.I.D.I. ist das Akronym für Musical Instrument Digital Interface (Digital-Schnittstelle für Musikinstrumente). Diese genormte Schnittstelle erlaubt den Datenaustausch zwischen Instrumenten, die mit MIDI ausgerüstet sind. Das AX-1 ist ein MIDI-Steuerinstrument, welches über seine MIDI OUT Buchse andere MIDI-Instrumente über deren MIDI IN Buchse spielen kann.

CARACTERISTIQUES

- Le AX-1 Shoulder Keyboard est un clavier de contrôle MIDI créé pour être utilisé quand vous avez besoin d'un clavier sans génération. Grâce au nouveau contrôle "GS" vous pouvez envoyer des messages de banque (CC-00 et CC-32) pour sélectionner les sons "Variation" pendant des exécutions en direct.
- Le AX-1 possède une bandoulière qui permet au musicien de l'utiliser sur scène aisément.
- Le AX-1 est doté d'un clavier à 45 touches à dynamique qui permet de contrôler aisément un ou plusieurs modules sonores MIDI.
- Le AX-1 a deux sections séparées (Upper et Lower): celles-ci peuvent être utilisées soit ensemble soit séparément, vous donnant ainsi la possibilité de créer des situations de split ou de layer.
- Sa forme et la façon de l'utiliser rappellent une guitare: les contrôles de modulation ou after touch, pitch bender et sustain ont été insérés sur son manche pour permettre au musicien d'exécuter des morceaux style "guitare".
- Ce sont des boutons sensibles au toucher qui contrôlent de façon proportionelle les paramètres ci-dessus. Cette nouvelle façon de contrôler permet un maximum de sensibilité.
- Il incorpore 32 User Memory Patches facilement rappelables à l'aide des 16 boutons avec LEDs relatifs, placés sur le "corps" de l'instrument.
  Chaque User Memory Patch contient les configurations indépendantes suivantes:

– Octave MIDI de transmission
– Octave Down/Up
– Transpose On/Off et valeur de transposition
– CC 00) son choisi pour
– CC 32) chaque section
– Program Change)
– Destination Contrôle Rotatif Data Entry
– Filtres de transmission contrôles (Mod. Pitch Bender, Sustain)
– Courbe Dynamique
– Destination barre d'expression à Modulation ou After Touch
– Volume du Son attribué à la section Upper
– Volume du Son attribué à la section Lower
– Chorus Depth de la section Upper
– Chorus Depth de la section Lower
– Reverb Depth de la section Upper
– Reverb Depth de la section Lower

- M.I.D.I. est le sigle de Musical Instrument Digital Interface (Interface Musicale pour Instruments de Musique). MIDI est une interface standardisée grâce à laquelle tous les instruments musicaux équipés de connexions MIDI peuvent échanger des données. Ceci revient à dire que votre AX-1 peut être utilisé comme clavier de contrôle MIDI pour contrôler d'autres appareils MIDI.

CARATTERISTICHE

- La Shoulder Keyboard AX-1 è una tastiera MIDI di controllo da utilizzare in tutte le situazioni nelle quali sia richiesta una tastiera priva di generazione che permetta di inviare i messaggi di selezione di banco (CC 00 e CC 32) necessari alla selezione di suoni "Variation" come previsto nel nuovo Formato GS, da usare in situazioni "Live".
- La AX-1 si indossa a tracolla e permette di sganciare il tastierista dal vincolo della postazione fissa.
- La AX-1 è dotata di una tastiera a 45 tasti sensibile alla dinamica e permette agevolmente di controllare uno o più moduli sonori MIDI.
- La AX-1 dispone di due sezioni separate (Upper, Lower) che possono essere usate singolarmente o insieme creando situazioni di split o Layer.
- La sua forma e il suo modo di utilizzo ricordano molto da vicino una chitarra, così, per permettere performance in stile chitarristico, sono stati inseriti nel suo "manico" i controlli di modulation o after touch, pitch bender e sustain.
- Essi consistono in placchette di materiale sensibile al tocco delle dita che controllano in maniera proporzionale i parametri sopra indicati. Questo nuovo modo di controllo permette di ottenere massima espressività.
- È dotata di 32 User Memory Patch agevolmente richiamabili tramite 16 Tastini dotati di Led, posizionati sul corpo dello strumento.
  Ogni User Memory Patch contiene indipendenti settaggi di:

– Canale MIDI di Trasmissione
– Octave Down/Up
– Transpose On/Off e valore di trasposizione
– CC 00) Suono scelto per
– CC 32) ogni sezione
– Program Change)
– Assegnazione del Controllo Data Entry Rotativo
– Filtri di trasmissione per controlli (Mod. Pitch Bender, Sustain)
– Curva di dinamica
– Assegnazione della expression bar a Modulation o After Touch.
– Volume del timbro assegnato alla sezione Upper
– Volume del timbro assegnato alla sezione Lower
– Chorus Depth della sezione Upper
– Chorus Depth della sezione Lower
– Reverb Depth della sezione Upper
– Reverb Depth della sezione Lower

- M.I.D.I. sta per Musical Instrument Digital Interface (Interfaccia digitale per strumenti musicali).
  MIDI è un'interfaccia standardizzata grazie alla quale tutti gli strumenti musicali attrezzati con collegamenti MIDI possono scambiare dati. Ciò significa che la vostra AX-1 può essere utilizzata come tastiera di controllo MIDI per controllare altre attrezzature MIDI

Thank you for purchasing the Roland AX-1 MIDI Keyboard Controller.
The AX-1 can control the connected MIDI devices, e.g. a sound module, effect unit, sequencer, remote keyboard, as "a system", allowing you to program various combinations of those devices for live performances.
To make the best use of the AX-1, read this manual carefully. The AX-1 can transmit various MIDI messages, but these messages may not function properly if the receiver unit cannot receive them. Read the owner's manual of the receiver unit and also the separate booklet "MIDI Guidebook" included with this manual.

SPECIFICATIONS

MIDI Master Keyboard Controller AX-1

45-key dynamic portable keyboard, completely compatible with GS Format.

Programmable transposition, 32 User Patches, complete MIDI implementation, battery operated (alkaline battery - MN 1500 or Sum 35×6 pcs), Belt buttons.

Neck Master Controls

Programmable Data Entry rotative Knob, Transpose, Patch Down, Patch Up, Start/Stop, Modulation/Bender/After Touch Bar, Octave Down, Octave Up, Sustain Switch (Rear).

Body Master Controls

Patch Recall (16 Buttons), Patch 1/16, 17/32, Patch Mode On/Off, Variation CC 00, Variation CC 32, Capital Program Change, 10 Numerical Buttons, Enter, Write, Midi/Param, Upper Section On/Off, Lower Section On/Off, Edit Upper/Lower, Chorus On/Off, Reverb On/Off, Data Entry Assign.

Real Panel Switches and Outputs

MIDI (Out), DC In, Power On/Off.

Dimensions:

mm. 1004×193×90

Weight:

Kg. 3

Accessories supplied

Shoulder Strap.
MIDI Cable (5 meter long).
Also supplied with your AX-1 are 6 alkaline batteries type MN 1500. These will be found in the package (Batteries life expectance= approximately 25 hours).

- Turn over the AX-1.
- Open the plastic cover and take out the battery holder.
- Insert batteries in the appropriate position.
- Place the holder back again into the appropriate location and close the plastic cover.

Optional

AC/DC Adaptor (ACA).

このたびは、ローランドMIDIキーボード・コントローラーAX-1をお買い上げいただきましてありがとうございます。
AX-1は、音源、エフェクター、シーケンサー、リモート・キーボードなど、システムとして接続したMIDI機器をコントロールすることができ、ライブ・パフォーマンスに役立つさまざまな組み合わせを作ることができます。
本機の優れた機能をご理解いただき、末永くご愛用いただくためにもこの取扱説明書をよくお読みください。
AX-1はさまざまなMIDI情報を送信できますが、受信側の機器がそれらに対応していないと、充分機能しないことがあります。受信側の機器の取扱説明書と、別冊の"MIDIガイド・ブック"もあわせてお読みください。

主な仕様

MIDIキーボード・コントローラーAX-1

45鍵(タッチ・センス付き)、GSフォーマットの音源コントロール可能
トランスポーズ設定可能、32ユーザー・パッチ、MIDIインプリメンテーション、電池により作動(単3アルカリ電池×6)、ストラップ用ボタン

ネック部分のコントローラー

データ・エントリーつまみ、トランスポーズ・ボタン、パッチ・ダウン・ボタン、パッチ・アップ・ボタン、スタート/ストップ・ボタン、モジュレーション/ピッチ・ベンド/アフタータッチ・バー、オクターブ・ダウン・ボタン、オクターブ・アップ・ボタン、サスティン・スイッチ(リア・パネル)

本体部分のコントローラー

パッチ呼び出しボタン(16個)、17－32ボタン、パッチ・オン/オフ・ボタン、バリエーション(コントロール・ナンバー00)・ボタン、バリエーション(コントロール・ナンバー32)・ボタン、キャピタル・プログラム・チェンジ・ボタン、ナンバー・ボタン(10個)、エンター・ボタン、ライト・ボタン、MIDI/パラメーター・ボタン、キーボード・モード・ボタン、エディット・ボタン(アッパー/ロワー)、コーラス・オン/オフ・ボタン、リバーブ・オン/オフ・ボタン、データ・エントリー・アサイン・ボタン

背面のスイッチと端子

MIDI(OUT)、ACアダプター端子、電源スイッチ

最大外形寸法

1004(幅)×193(奥行)×90(高さ)mm

重量

3Kg

付属品

ショルダー・ストラップ
MIDIケーブル(長さ:5m)
単3アルカリ電池が6個、梱包箱の中に入っています(電池の寿命はおよそ25時間です)。
－AX-1の電源を切ります。
－カバーを外して、電池ホルダーを取り出します。
－正しい位置に電池をいれます。
－電池ホルダーを元の場所に戻し、カバーを閉めます。

別売品

AC/DCアダプター(ACA-100)

Wir bedanken uns für den Kauf des ROLAND AX-1 MIDI Keyboard Controllers. Das AX-1 ermöglicht die zentrale Steuerung von mehreren MIDI-Instrumenten wie z.B. Sound-Expander, Effektgeräten mit MIDI oder MIDI-Sequenzer. Um alle Möglichkeiten des AX-1 kennenzulernen, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig, um sich mit den verschiedenen Parametern vertraut zu machen. Da das AX-1 auch mit besonderen MIDI-Parametern ausgestattet ist, kann es möglich sein, dass diese nicht von allen angeschlossenen MIDI-Instrumenten verstanden werden. Lesen Sie daher bitte auch die Bedienungsanleitung der anderen MIDI-Instrumente, um festzustellen, welche MIDI-Daten diese empfangen können.

TECHNISCHE DATEN

MIDI-Master-Kontrollkeyboard
Umhänge-Keyboard mit 45 anschlagdynamischen Tasten, komplette Kompatibilität mit Roland GS-Format. Programmierbare Transponierung, 32 User-Patches, komplette MIDI-Implementierung, Batterie-Betrieb (Alkaline-Batterie - MN 1500 oder Sum 35×6 Stk), Gurtknöpfe.

MIDI-Controller am Instrumenten-Hals
Programmierbarer Data Entry-Drehregler, Transpose, Patch Down, Patch Up, Start/Stop, Modulation/Bender/After Touch Regler, Octave Down, Octave Up, Sustain-Schalter (Rückseite).

MIDI-Controller auf dem Instrumenten-Korpus
Patch-Abruf (16 Tasten), Patch 1/16, 17/32, Patch-Modus Ein/Aus, Variation CC 00, Variation CC 32, Capital-Programmwechsel, 10 Nummerntasten, Enter, Write, MIDI/Param., Upper-Sektion Ein/Aus, Lower-Sektion Ein/Aus, Edit Upper/Lower, Chorus On/Off, Reverb On/Off, Data Entry-Zuweisung.

Rückseite Schalter und Ausgänge
MIDI (Out), DC In, Netz Ein/Aus.

Sonderzubehör AC/DC-Netzteil ACA.

Abmessungen: 1004×193×90 mm.

Gewicht: 3 Kg.

Zubehör: Schultergurt.
MIDI-Kabel (5 Meter lang).
Dem AX-1 liegen ausserdem 6 Alkaline-Batterien (Typ MN 1500) bei.
- Öffnen Sie die Plastikklappe auf der Rückseite des Gerätes und nehmen Sie die Batteriehalterung heraus.
- Legen Sie die Batterien in die Halterung ein.
- Stecken Sie die Halterung wieder in das Gerät und schliessen Sie die Plastikklappe.
- Die Lebensdauer der Batterien beträgt ca. 25 Stunden.

Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben vorbehalten und bedürfen keiner besonderen Ankündigung. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

Merci d'avoir acheté le clavier ROLAND AX-1. Le AX-1 peut contrôler différents appareils MIDI (module sonore, séquenceur, clavier) permettant ainsi de programmer différentes combinaisons pour pouvoir les utiliser en temps réel.
Pour connaître à fond toutes les possibilités de ce clavier de contrôle MIDI, lisez attentivement ce mode d'emploi. Le AX-1 peut transmettre différents messages MIDI, mais ces messages peuvent ne pas passer si l'unité de réception n'est pas appropriée. Lisez donc attentivement le mode d'emploi de l'unité de réception, ainsi que le "MIDI Guidebook" ci-joint.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Midi Master Keyboard Controller
Clavier portable à 45 touches à dynamique, totalement compatible avec le format GS (Sound Canvas).
Transposition programmable, 32 User Patches, implémentation MIDI complète, opérable à piles (piles alkalines - MN 1500 ou Sum 35 x 6 pièces), boutons bandoulière.

Contrôles Principaux du Manche
Bouton Data Entry rotatif programmable, Transpose, Patch Down, Patch Up, Start/Stop, Barre Modulation/Bender/After Touch, Octave Down, Octave Up, Sustain Switch (arrière).

Contrôles Principaux du Corps de l'Instrument
Patch Recall (16 boutons), Patch 1/16, 17/32, Patch Mode On/Off, Variation CC 00, Variation CC 32, Capital Program Change, 10 Boutons Numériques, Enter, Write, Midi/Param., Upper Section On/Off, Lower Section On/Off, Edit Upper/Lower, Chorus On/Off, Reverb On/Off, Data Entry Assign.

Boutons et Sorties Panneau Arrière
Midi (Out), DC IN, Power On/Off.

Accessoires Optionnels
Adaptateur Ac/Dc (type ACA).

Dimensions
mm. 1004×193×90

Poids
Kg. 3

Accessoires en dotation:
Bandoulière.
Câble MIDI (5 mètres).
Le AX-1 a aussi en dotation 6 piles alkalines MN 1500 contenues dans l'emballage (la durée des piles est de 25 heures environ).
- Faites pivoter l'instrument;
- ouvrez le couvercle en plastique et faites sortir le boîtier pour les piles;
- introduisez les piles dans le boîtier;
- introduisez le tout dans l'emplacement approprié et fermez le couvercle.

Grazie per aver acquistato la tastiera ROLAND AX-1. La AX-1 può controllare varie attrezzature MIDI ad essa collegate (modulo di suono, Sequencer, tastiera) permettendo così di programmare diverse combinazioni per utilizzo in tempo reale.
Per ben conoscere tutte le possibilità di questa tastiera di controllo MIDI, leggete attentamente questo Manuale.
La AX-1 può trasmettere vari messaggi MIDI, ma questi messaggi possono non funzionare bene se l'unità preposta alla ricezione non è adatta. Leggete quindi attentamente anche il Manuale Istruzioni dell'unità ricevente nonché il libretto "MIDI Guidebook" che è allegato al presente manuale.

CARATTERISTICHE GENERALI

Midi Master Keyboard Controller
Tastiera portatile a 45 tasti, con dinamica, completamente compatibile con il GS Format.
Trasposizione programmabile, 32 User Patches, implementazione MIDI completa, alimentazione a pile (pile alcaline - MN 15000 o Sum 35 x 6 pezzi), bottoni per fissaggio tracolla.

Controlli Principali sul manico dello strumento
Potenziometro rotativo programmabile Data Entry, Transpose, Patch Down, Patch Up, Start/Stop, Modulation/Bender/After Touch Bar, Octave Down, Octave Up, Sustain Switch (posteriormente).

Controlli Principali sul corpo dello strumento
Patch Recall (16 Tastini), Patch 1/16, 17/32, Patch Mode On/Off, Variation CC 00, Variation CC 32, Capital Program Change, 10 Tastini numerici, Enter, Write, Midi/Param, Upper Section On/Off, Lower Section On/Off, Edit Upper/Lower, Chorus On/Off, Reverb On/Off, Data Entry Assign.

Interruttori e Prese sul Pannello Posteriore
Midi (Out), DC In, Power On/Off.

Accessori opzionali
Adattatore AC/DC (tipo ACA).

Dimensioni:
mm. 1004×193×90

Peso:
Kg. 3

Accessori in dotazione
Tracolla. Cavo MIDI da 5 metri.
L'AX-1 ha inoltre in dotazione 6 pile alcaline MN 1500 contenute nell'imballo (la durata delle pile è di circa 25 ore).
- Capovolgere lo strumento.
- Aprire il coperchio in plastica ed estrarre il contenitore per le pile dall'apposito alloggiamento, situato nella parte inferiore dello strumento.
- Inserire le pile nell'apposito contenitore.
- Inserire di nuovo il contenitore nel suo alloggiamento e chiudere il coperchio.

IMPORTANT NOTES

- If you wish to use the instrument with external AC Adaptor, use only type BOSS ACA (optional) and observe these precautions:
- The appropriate power supply for the instrument (100, 120, 220 or 240 V) is shown on the AC ADAPTOR name plate. Please make sure that the line voltage in your country meets the requirements.
- Please do not use the same socket used for any noise generating device (such as a motor, variable lighting system).
- It is normal for this unit to become hot while being operated.
- If the unit is not to be used for a long period of time, unplug the external AC Adaptor from the AC line.
- Disconnect the AC Adaptor immediately in the event of an electrical storm
- Before setting up this keyboard with other MIDI devices, turn this keyboard off along with all other units.
- Be sure to connect the MIDI cable securely. If the MIDI cable is disconnected while the instrument is being played, various troubles will occur (e.g. the note may continue to sound).
- Static electricity may cause the built-in computer to malfunction. Should this occur, simply reset the instrument by turning the power switch off and then after a few seconds, back on.
- This instrument might not operate correctly if turned on immediately after being turned off. If this happens, simply turn it off and after a few seconds later, turn it on again.
- Operating the AX-1 near a neon light, fluorescent lamp, TV or CRT display, may cause noise interference. If so, change the position of the instrument.
- To avoid risk of electric shock, do not perform any servicing. Refer all servicing to qualified service personnel.

ご使用上の注意

●AC アダプターをお使いの場合は、BOSS の ACA - 100(別売)以外ご使用にならないでください。また、以下の注意事項を守ってください。

●AC アダプターのプラグは、必ず AC100V の電源コンセントに差し込んでください。

●雑音を発生する装置(モーター、調光機など)や消費電力の大きな機器とは、別のコンセントをご使用ください。

●本機は多少発熱することがありますが、故障ではありません。

●長時間お使いにならないときは、AC アダプターの電源コードをコンセントから抜いておいてください。

●落雷の恐れがある場合は、直ちに AC アダプターの電源コードを抜いてください。

●接続を行なう際は、必ず全ての機器の電源スイッチをオフにしてから行なってください。

●MIDI ケーブルはしっかりと接続してください。本機を演奏中に MIDI ケーブルがはずれると、いろいろなトラブルの原因になります(例:音が鳴りやまない等)。

●静電気によって内蔵のコンピューターが誤動作することがあります。その際、一度電源をオフにして本機をリセットしてから、もう一度電源を入れ直してください。

●電源を切ってすぐに入れ直すと、正しく動作しないことがあります。このようなときは、電源を切ってしばらくしてから入れ直してください。

●本機をネオン、蛍光灯、テレビ、ラジオ、CRT ディスプレイのそばで使用すると、雑音の原因となることがありますので、位置を変えて設置してください。

●本機に故障が生じた場合は、ご自分で修理せず、必ずお買い上げ店またはローランド・サービスへ速やかにご相談ください。

WICHTIGE HINWEISE

- Wenn Sie das AX-1 mit einem Netzteil betreiben möchten, benutzen Sie bitte nur ein Netzteil der ACA-Serie von BOSS.
- Wenn Sie ein BOSS ACA-Netzteil benutzen, beachten Sie bitte folgendes:
- Das zu benutzende Netzteil ist auf der Rückseite des Gerätes namentlich beschrieben. Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung korrekt ist.
- Benutzen Sie keine Steckdosen, an denen auch Störsignale sendende Geräte liegen (Motoren, Lichtsysteme usw...).
- Wärmeentwicklung bei eingeschaltetem Gerät ist normal.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (dieses gilt auch für aufkommende elektrische Störfelder, wie z.B. Gewitter).
- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie diese verkabeln.
- Achten Sie auf eine korrekte MIDI-Verkabelung, und stellen Sie sicher, dass MIDI-Verbindungen während des Betriebes nicht unterbrochen werden, da sonst unnatürliche Klänge entstehen können.
- Statische Aufladungen können zu einer Fehlfunktion des Gerätes führen. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und erst nach einigen Sekunden wieder ein.
- Lassen Sie nach Ausschalten einige Sekunden vergehen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Störgeräusche können verursacht werden, wenn das AX-1 neben einem Bildschirm, Neonlicht o.ä. betrieben wird: verändern Sie in diesem Fall die Position des Keyboards.
- Nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen am Gerät vor: wenden Sie sich bitte an Ihren Roland-Fachhändler.

PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Pour utiliser le AX-1 avec l'adaptateur optionnel AC (modèle Boss ACA), nous vous suggérons de prendre les précautions suivantes:
- Le voltage approprié (100, 120, 220 ou 240 V) est indiqué sur la plaque d'identification de l'Adaptateur AC.
- N'utilisez pas la même prise alimentant déjà un appareil générateur de bruit (moteur, variateur de lumière).
- Il est normal que l'unité se réchauffe pendant l'usage.
- Si vous n'utilisez pas votre instrument pendant une longue période, débranchez l'Adaptateur AC d'alimentation de la prise.
- En cas d'orage, débranchez immédiatement l'Adaptateur AC de la prise d'alimentation.
- Avant de brancher votre unité à d'autres appareils MIDI, éteignez votre appareil ainsi que toutes les autres unités.
- Assurez-vous de bien brancher le câble MIDI. Si le câble est débranché en cours d'utilisation, différents problèmes apparaîtront (par ex.: les notes ne peuvent plus s'arrêter).
- L'électricité statique peut causer le mauvais fonctionnement de l'ordinateur interne. Au cas où cela arrive, réinitialisez simplement l'instrument en l'éteignant puis en l'allumant à nouveau, après quelques secondes.
- Votre clavier pourrait ne pas fonctionner correctement si vous l'allumiez immédiatement après l'avoir éteint. Dans ce cas, éteignez-le simplement, et après avoir attendu quelques secondes, rallumez-le à nouveau.
- L'utilisation de l'AX-1 près d'un néon, d'une lampe fluorescente ou d'un moniteur vidéo peut causer des interférences. Dans ce cas, changez la position du synthétiseur.
- Afin d'éviter le risque de décharges électriques, n'effectuez aucune réparation, mais adressez-vous à une assistance technique qualifiée.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Per un utilizzo della AX-1 con l'Adattatore opzionale AC (Modello Boss ACA) si consiglia di usare le seguenti precauzioni:
- Il voltaggio appropriato (100, 120, 220 e 240 V) è esposto sulla targhetta di identificazione dell'Adattatore AC.
- Non usare la stessa presa alla quale sia collegata una apparecchiatura che generi rumori (quale un motore, un sistema variabile di illuminazione, etc.).
- È normale che l'unità si riscaldi durante l'uso.
- Se l'unità non viene usata per un lungo tempo, staccare l'Adattatore AC dalla presa.
- Staccare immediatamente l'Adattatore AC in caso di temporale.
- Prima di collegare la tastiera ad altre apparecchiature MIDI spegnere la tastiera stessa insieme a tutte le altre unità.
- Assicuratevi che il cavo MIDI sia ben collegato. Nel caso che il cavo MIDI sia scollegato, mentre la tastiera viene suonata, possono sopravvenire varie complicazioni (per es. la nota rimane sospesa).
- L'elettricità statica può causare un malfunzionamento del computer incorporato. Se ciò dovesse accadere disattivate semplicemente la tastiera agendo sull'interruttore ON/OFF e dopo qualche secondo riattivatela.
- Questa tastiera potrebbe funzionare in modo scorretto qualora venisse accesa immediatamente dopo essere stata spenta. Se ciò dovesse succedere, spegnetela e dopo qualche secondo accendetela di nuovo.
- L'uso della AX-1 accanto ad una lampada al neon, TV o display CRT può causare interferenze. In questo caso cambiate la posizione della tastiera.
- Per evitare scosse elettriche non eseguite riparazioni, ma rivolgetevi ad assistenza tecnica qualificata.

THE CARE OF YOUR AX-1

To ensure the best use and full enjoyment of your AX-1, please read this guide carefully and thoroughly.

ROOM LOCATION

Avoid using this instrument in excessive heat or humidity conditions or where it may be affected by direct sunlight or dust and avoid places subject to high vibrations.

CABINET CARE

Use a soft dry cloth for dusting. To remove fingerprints or dulling film, use a soft cloth slightly dampened with water and a little mild detergent. Immediately wipe dry with a soft cloth. Do not use alcohol or solvents such as paint thinners.

OPERATION

After having inserted the six batteries into the appropriate holder, press the power On/Off switch **[23]** to operate the AX-1.

To use the AX-1 with the AC Adaptor (optional) connect the AC Adaptor to the 9 Volts DC IN socket **[24]**, located on the rear panel of the instrument.

Make sure that the line voltage in your country meets the requirements. Connect the AC Adaptor to AC line. Press the power on/off switch **[23]** to activate the instrument.

CONNECTIONS

AX-1 Shoulder Keyboard can be connected with a MIDI system as the first module of the chain.

When it is switched on, the Shoulder Keyboard AX-1 automatically selects the first User Memory Patch.

It can work in two different modes, Patch mode and Free Panel mode.

In **Patch** mode, it is possible to recall one of the 32 User patches, that automatically resets all storable parameters. The first 16 can be recalled directly; to select those from 17 to 32, you must press button 17/32 **[18]**: if the LED turns on, the buttons will then recall patches from 17 to 32.

In **Free Panel** mode, the numerical buttons are addressed to the recall and variation of any of the variable parameters.

AX-1のお手入れ

本機を末永くご愛用いただくためにも、この手引をよくお読みください。

設置場所について

次のような場所に設置してご使用になると、故障の原因になりますのでご注意ください。
○温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房器具のすぐ近く等)。
○湿度が極端に高い場所。
○ホコリの多い場所。
○振動の多い場所。

クリーニングについて

通常のお手入れは、柔らかい布で空拭きしてください。本体が汚れたときは、固く絞った布で汚れを拭き取ってください。汚れが激しいときは、中性洗剤を使用して汚れを拭きとったあと、必ず柔らかい布で空拭きしてください。変色や変形の原因となるベンジン、シンナー、アルコール類は絶対にご使用にならないでください。

操作

6個の単3アルカリ電池を確実に電池ホルダーに入れてから、電源スイッチ[23]を押してAX-1の電源を入れます。
ACアダプター(別売)でAX-1を使うときは、AX-1の背面パネルにあるACアダプター端子にACアダプターを接続します。
ACアダプターが100V用で、コンセントに100Vの電気がきていることを確認してください。ACアダプターをコンセントに接続します。電源スイッチを押してAX-1の電源を入れます。

接続

ショルダー・キーボードAX-1は、MIDIケーブルで他のMIDI機器と接続して情報の送り手として使うことができます。
AX-1の電源を入れると、ユーザー・メモリー・パッチ1が自動的に選ばれます。
AX-1はパッチ・モードとフリー・パネル・モードの2つのモードで使うことができます。
パッチ・モードでは、32個のユーザー・パッチの1つを選ぶことができます。記憶可能なパラメーターはすべてそのパッチの状態に設定し直されます。パッチ1~16は直接呼び出すことができます。パッチ17~32を選ぶときは、[17 − 32][18]を押します。このボタンのインジケーターが点灯しているとき、パッチ呼び出しボタンでパッチ17~32を呼び出すことができます。
フリー・パネル・モードでは、ナンバー・ボタンはパラメーターの呼び出しや変更に使われます。

BEHANDLUNG DES AX-1

Für eine bessere Bedienung Ihres AX-1 bitten wir Sie, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen.

AUFSTELLUNGSORT

Vermeiden Sie folgende Einflüsse, die Ursache für eine Fehlfunktion sein können: starke Hitze, hohe Luftfeuchtigkeit, direkte Sonneneinstrahlung, Staubeinwirkung, sowie Plätze mit starken Vibrationen.

GEHÄUSEPFLEGE

Benutzen Sie ein weiches Staubtuch, um das Gehäuse zu reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung kann das Tuch mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet werden. Wischen Sie das Gehäuse nach dem Reinigen gut trocken. Benutzen Sie keine Lösungsmittel, wie Farbverdünner.

EINSCHALTEN DES GERÄTES

Nach Einlegen der 6 Batterien können Sie den Netzschalter **[23]** drücken, um das Gerät einzuschalten.

Wenn Sie ein Netzteil benutzen möchten, schliessen Sie dies an der Rückseite des Gerätes an **[24]**.

Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung korrekt ist; schliessen Sie das Netzteil an und drücken Sie den Netzschalter **[23]**.

ANSCHLÜSSE

Das AX-1 Umhänge-Keyboard kann als Steuerinstrument eines MIDI-Systems dienen. Wenn das AX-1 eingeschaltet wird, wird automatisch das erste User-Patch angewählt.

Es kann in zwei verschiedenen Modi arbeiten, Patch-Modus und Free Panel-Modus.

Im Patch-Modus ist es möglich, eines der 32 User-Patches mit eigenen Parameter-Einstellungen abzurufen. Die ersten 16 können direkt abgerufen werden; zur Anwahl der von 17 bis 32 müssen Sie die Taste Patch 17/32 **[18]** drücken: wenn die LED erleuchtet, rufen die Tasten die Patches von 17 bis 32 ab.

Im Free Panel-Modus sind die Nummerntasten dem Abrufen und Verändern eines jeglichen variierbaren Parameters zugewiesen.

ENTRETIEN DE VOTRE AX-1

Pour que vous puissiez faire le meilleur usage de votre AX-1, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

EMPLACEMENT

Evitez l'usage de votre instrument dans des conditions d'excessive humidité ou chaleur; évitez de l'exposer aux rayons du soleil, à la poussière ou dans des endroits sujets aux vibrations.

ENTRETIEN DU BOITIER

Utilisez un chiffon sec pour le dépoussiérage. Pour enlever les empreintes ou les taches, utilisez un chiffon légèrement humide et un peu de détergent léger. Passez ensuite immédiatement un chiffon sec. N'utilisez jamais de solvants tels que les diluants pour peinture.

FONCTIONNEMENT

Après avoir introduit les 6 piles dans le boîtier approprié, pressez l'interrupteur On/Off **[23]**.

Pour utiliser le clavier AX-1 avec l'Adaptateur AC (optionnel), branchez l'Adaptateur AC à la prise DC IN 9 Volts **[24]** placée dans le panneau postérieur de l'instrument.

Vérifiez que le voltage de l'Adaptateur AC corresponde au voltage du réseau. Branchez ensuite l'Adaptateur à la prise AC. Pressez l'interrupteur On/Off **[23]** pour allumer l'instrument.

CONNEXIONS

Le AX-1 Shoulder Keyboard peut être branché à un système MIDI, comme premier module de la chaîne.

Quand il est en fonction, le AX-1 Shoulder Keyboard sélectionne automatiquement la première User Memory Patch.

Le AX-1 peut opérer de deux modes différents, Patch et Free Panel.

En mode **Patch**, vous pourrez rappeler l'une des 32 User Patches au moyen des boutons numériques **[10]** et ceci rétablit automatiquement tous paramètres chargeables.
Les 16 premières peuvent être rappelées directement; pour sélectionner les patches allant de 17 à 32, appuyez sur le bouton 17/32 **[18]**: si la LED s'allume, les boutons pourront rappeler ces patches.

En mode **Free Panel**, les boutons numériques sont destinés au rappel et à la variation des paramètres variables.

MANUTENZIONE DELLA VOSTRA AX-1

Per un uso migliore della vostra AX-1 si prega di consultare attentamente questo manuale.

COLLOCAZIONE

Evitare l'uso della tastiera in luoghi eccessivamente caldi o in condizioni di umidità. Non esporre alla luce diretta del sole o alla polvere ed evitare luoghi con alte vibrazioni.

MANUTENZIONE

Si consiglia l'uso di un panno asciutto e soffice per spolverare. Per togliere le impronte o macchie si consiglia l'uso di un panno soffice leggermente inumidito con acqua e poco detersivo leggero. Strofinare immediatamente con un panno soffice asciugando completamente. Non adoperare solventi come quelli per vernice.

FUNZIONAMENTO

Dopo aver inserito nell'apposito alloggiamento le 6 pile, premere l'interruttore On/Off **[23]** per accendere la tastiera AX-1.

Per utilizzarla con l'Adattatore AC (opzionale), collegate l'Adattatore AC alla presa DC IN 9 Volts **[24]** posta sul pannello posteriore dello strumento.

Controllate che il voltaggio dell'Adattatore AC corrisponda al voltaggio di rete. Collegate poi l'Adattatore alla presa di rete AC. Premere l'interruttore On/Off **[23]** per accendere lo strumento.

COLLEGAMENTI

La Shoulder Keyboard AX-1 può essere collegata in un sistema MIDI come primo modulo della catena.

All'accensione, la Shoulder Keyboard AX-1 si imposta automaticamente sulla prima User Memory Patch.

La Shoulder Keyboard AX-1 è in grado di funzionare in due modi principali, il modo Patch e il modo Free Panel.

Nel modo **Patch** tramite i tastini numerici **[10]**, è possibile richiamare una delle 32 patch memorizzabili dall'utente che automaticamente reimposta tutti i parametri memorizzabili.
Le prime sedici sono richiamabili direttamente, per le patch da 17 a 32 occorre premere il relativo pulsante (17/32) **[18]**. L'accensione del LED indica che i tastini delle patch richiameranno le patch dalla n. 17 alla 32.

Nel modo **Free Panel** invece, i tastini numerici sono dedicati al richiamo e alla variazione di uno qualsiasi dei parametri variabili.

DESCRIPTION

Patch [6]

Pressing this button enables switching alternatively from **Patch** to **Free Panel mode.**

The LED will light showing that the Patch Mode has been activated.

When the Patch LED is lit (Patch Mode activated), if you press any of the numerical buttons from 1 to 16, the relative Patch will be recalled.

If the LED of button 17/32 **[18]** is lit, patches from 17 to 32 may be recalled.

In fact, all parameters are set to the values which had been previously memorized in the Patch recalled.

Data Entry [1]

This potentiometer enables sending various assignable controls on the MIDI Channel of the section highlighted by the Edit LED.

When on, it is assigned to volume control (CC 07).

How to Assign a Control to the Data Entry Potentiometer.

To assign a control to the Data Entry Potentiometer:

(1) Set **Free Panel** mode by pressing the Patch button **[6]**; the relative LED will turn off;

(2) press the Data Entry Assign button **[2]** and the LED will turn on;

(3) by means of the numerical buttons **[10]**, enter the Control number to be assigned to the Data Entry Potentiometer;

(4) confirm the operations pressing the Enter button **[12]**. The Data Entry Assign LED will turn off automatically.

From now on, each movement of the Data Entry Potentiometer will send the control value according to the position of the Data Entry Potentiometer on the MIDI channel of the section shown by the LED Edit.

00 = Control Number 00
.... see MIDI Implementation (at page 57)
127 = Control Number 127
128 = Velocity Curve (H, M, L)
129 = BPM (F8 Clock Rate 20-250) Default = 120

AX-1の使いかた

パッチ・ボタン [6]

このボタンを押すと、パッチ・モードとフリー・パネル・モードを切り換えることができます。
インジケーターが点灯しているときは、パッチ・モードに設定されています。
PATCH のインジケーター点灯時(パッチ・モードのとき)、1~16のパッチ呼び出しボタンのどれかを押すと、それに対応したパッチが呼び出されます。
17 – 32 [18]のインジケーター点灯時には、パッチ17~32を呼び出すことができます。
パッチを呼び出すことによって、すべてのパラメーターはあらかじめパッチに記憶した値に設定されます。

データ・エントリーつまみ [1]

このつまみを使うと、エディットのインジケーターが点灯している方の鍵盤領域のMIDIチャンネルで、つまみに割り当て可能ないろいろな情報を送信することができます。
電源投入時には、ボリューム・コントロール(CC07)が割り当てられます。

データ・エントリーつまみへの機能の割り当てかた

次のようにして、データ・エントリーつまみに機能を割り当てます。

(1) PATCH を押して、フリー・パネル・モードにします。PATCH のインジケーターが消灯します。

(2) DATA ENTRY ASSIGN [2]を押して、インジケーターを点灯させます。

(3)ナンバー・ボタン[10]でデータ・エントリーつまみに割り当てる番号を選びます。

(4) ENTER [12]を押して操作を終了します。
DATA ENTRY ASSGIN のインジケーターが消灯します。

これ以後、データ・エントリーつまみを動かすごとに、エディットのインジケーターで示された鍵盤領域のMIDIチャンネルで、データ・エントリーつまみの位置に対応する値が送信されます。

00＝コントロール・ナンバー00 続くコントロール・ナンバーはMIDIインプリメンテーション・チャート参照
127＝コントロール・ナンバー127
128＝ベロシティー・カーブ(高、中、低)
129＝テンポ(レート:20~250) 初期設定＝120

Patch [6]

Mit dieser Taste schalten Sie von **Patch** auf **Free Panel-Modus** um.

Die LED erleuchtet zur Anzeige, dass der Patch-Modus aktiviert wurde.

Wenn die Patch-LED leuchtet (Patch-Modus aktiviert), wird der entsprechende Patch durch Drücken einer der 16 Nummerntasten abgerufen.

Ist die LED der Taste 17/32 [18] erleuchtet, können Patches von 17 bis 32 abgerufen werden.

Alle Parameter werden dabei auf die Werte gesetzt, die vorher in das entsprechende Patch einprogrammiert wurden.

Data Entry [1]

Dieser Regler ermöglicht das Senden verschiedener, zuweisbarer Controller auf dem MIDI-Kanal der Upper- oder Lower-Sektion bei entsprechend leuchtender EDIT-LED.

Nach dem Einschalten des AX-1 ist der Controller "07" (Lautstärke) zugewiesen.

Zuweisung eines Controllers für den Data Entry Regler

(1) Stellen Sie den **Free Panel-Modus** ein, indem Sie die Patch-Taste [6] drücken, bis die entsprechende LED erlischt;

(2) Drücken Sie die Data Entry-Zuweisungstaste [2], die entsprechende LED leuchtet auf;

(3) Mit den Nummerntasten [10] wählen Sie die Kontrollnummer, die dem Data Entry-Regler zugewiesen werden soll;

(4) Bestätigen Sie die Eingaben durch Drücken der Enter-Taste [12]. Die Data Entry-Zuweisungs-LED erlischt automatisch.

Von nun an sendet jede Bewegung des Data Entry-Reglers Werte für den angewählten Controller auf dem MIDI-Kanal der Sektion, deren EDIT-LED leuchtet.

00 = Kontrollnummer 00
.... siehe MIDI-Implementation (Seite 57)
127 = Kontrollnummer 127
128 = Velocity-Kurve (H, M, L)
129 = BPM (F8 Clock Rate 20-250) Default = 120

Patch [6]

Ce bouton permet d'activer alternativement les modes **Patch** et **Free Panel.**

Quand la LED s'allumera cela reviendra à dire que le mode Patch est activé.

Si vous enfoncez n'importe lequel des boutons numériques (de 1 à 16), quand la LED Patch est allumée (mode Patch activé), vous rappellerez la patch correspondant au numéro sélectionné.

Si la LED du commutateur 17/32 [18] est allumée, vous sélectionnerez les patch de 17 à 32.

En effet tous les paramètres sont établis aux valeurs qui avaient été préalablement chargées dans la Patch rappelée.

Data Entry [1]

Ce potentiomètre permet d'envoyer de nombreux contrôles assignables sur le canal MIDI de la section mise en évidence par la LED Edit.

Quand il est en fonction, il est destiné au contrôle du volume (CC-07).

Comment destiner un contrôle au potentiomètre Data Entry

Pour destiner un contrôle au potentiomètre Data Entry:

(1) sélectionnez le mode **Free Panel** à l'aide du bouton Patch [6]; la LED correspondante s'éteindra;

(2) appuyez sur le bouton Data Entry Assign [2], et la LED correspondante s'allumera;

(3) au moyen des boutons numériques [10], formulez le numéro de contrôle à destiner au potentiomètre Data Entry;

(4) confirmez les operations en enfonçant le bouton Enter [12]. La LED du potentiomètre Data Entry s'éteindra automatiquement.

Dorénavant, tout mouvement du potentiomètre Data Entry enverra la valeur de contrôle suivant la position du potentiomètre Data Entry sur le canal MIDI de la section indiquée par la LED Edit.

00 = Numéro de Contrôle 00
.... Voir Implémentation MIDI (Page 57)
127 = Numéro de Contrôle 127
128 = Courbe de Dynamique (H, M, L)
129 = BPM (F8 Taux du Clock 20-250) Défaut = 120

Patch [6]

Tramite la pressione di questo tastino è possibile commutare alternativamente dal modo **Patch** al modo **Free Panel.**

L'accensione del LED relativo indica l'attivazione del modo Patch.

Quando il LED Patch è acceso (Modo Patch attivato), premendo uno qualsiasi dei tastini numerici da 1 a 16, viene richiamata la Patch relativa.

Se il LED del tastino 17/32 [18] è acceso potranno venire richiamate le patch da 17 a 32.

In pratica vengono reimpostati tutti i parametri ai valori che erano stati precedentemente memorizzati nella Patch richiamata.

Data Entry [1]

Questo potenziometro permette l'invio sul canale MIDI della sezione evidenziata dal LED Edit acceso, di vari controlli assegnabili.

All'accensione tale potenziometro risulta assegnato al controllo di volume (CC 07).

Come assegnare un controllo al Data Entry Fader

Per assegnare un controllo al Potenziometro Data Entry:

(1) Impostare il Modo **Free Panel** premendo il tastino Patch [6], il LED relativo si spegne.

(2) Premere il tastino Data Entry Assign [2], il relativo LED si accenderà.

(3) Tramite i tastini numerici [10] comporre il numero del Control Change da assegnare al Data Entry Fader.

(4) Confermare le operazioni con la pressione del tastino Enter [12]. Il LED del tastino Data Entry Assign si spegne automaticamente.

A questo punto ogni movimento del Potenziometro Data Entry invierà, sul canale MIDI della sezione evidenziata dal LED Edit acceso, il valore di controllo in relazione alla posizione del Potenziometro Data Entry.

00 = Controllo Numero 00
.... Vedi Implementazione MIDI (Pag. 57)
127 = Controllo Numero 127
128 = Curva di Dinamica (H, M, L)
129 = BPM (F8 Clock Rate 20-250) Default = 120

How to Set Different Dynamic Curves

If control number 128 is assigned to the Data Entry Potentiometer, it is possible to select one of the three different dynamic curves, namely High, Medium, Low.

High = maximum dynamic amplitude (appropriate for piano sounds to achieve the best expression).

Medium = medium dynamic amplitude (appropriate for strings and background sounds).

Low = minimum dynamic amplitude (appropriate for sounds that have a reduced dynamic such as organs, accordions, etc...).

Transposer [3]

Pressing this button enables transposing both sections (Upper and Lower). This is shown by the relative LED being turned on.

How to set Transposition

Press and hold the Transposer button. After a delay time the corresponding LED will blink; at the same time, press the key relative to the interval to be transposed.

Both sections of the keyboard will be transposed.

Start/Stop [4]

Pressing this button will enable sending Start and Stop messages to control an external MIDI unit (RA-90 Arranger, RA-50 Arranger, Sequencers, etc.)

Using the Variation Section

This section includes two buttons called CC 32 [8] and CC 00 [7]. They are reserved to select the so called "Variation" sounds.

In the present instruments with GS Format, only CC-00 (Bank Select MSB) is implemented. CC-32 (Bank Select LSB) is reserved for eventual future expansion of the system.

ベロシティー・カーブの設定のしかた

128番をデータ・エントリーつまみに割り当てると、高、中、低の3つの異なるベロシティー・カーブから1つを選ぶことができます。

高 =鍵盤を弾く強さによって音量の差が大きくつきます(ピアノのように表現をつけたい音色に適しています)。

中 =鍵盤を弾く強さにあった音量変化をします(ストリングスやバックグラウンドの音色に適しています)。

低 =鍵盤を強く弾いてもあまり音量変化がつきません(オルガンやアコーディオンのような音量差の小さい音色に適しています)。

キー・トランスポーズ・ボタン [3]

このボタンを押すと、アッパーとロワーの両方の領域でキー・トランスポーズを設定することができます。キー・トランスポーズを設定すると、インジケーターが点灯します。

キー・トランスポーズの設定のしかた

TRANSPOSER を押し続けます。しばらくするとインジケーターが点滅します。その状態で、トランスポーズしたい量に対応した鍵盤を押します。アッパーとロワー両方の領域をトランスポーズすることができます。

スタート／ストップ・ボタン [4]

このボタンを押すと、外部MIDI機器(アレンジャーRA-90やRA-50、シーケンサー)にスタート/ストップ・メッセージを送信することができます。

バリエーション・セクションの使いかた

このセクションには、CC32 [8]と CC00 [7]の2つのボタンがあります。この2つのボタンは、"バリエーション"の音色を選ぶためのボタンです。

現在GSフォーマットに対応している機種では、CC 00(バンク・セレクトのMSB)のみがインプリメントされます。CC 32(バンク・セレクトのLSB)は、今後の拡張のためのものです。

Einstellen verschiedener Dynamik-Kurven

Wenn die Kontrollnummer 128 dem Data Entry-Regler zugewiesen ist, ist es möglich, eine der drei verschiedenen Dynamik-Kurven zu wählen: High, Medium oder Low.

High = maximale Dynamik-Amplitude (z.B. geeignet für Klavierklänge mit starken Dynamikunterschieden).

Medium = mittlere Dynamik-Amplitude (z.B. geeignet für Streicher und Hintergrundklänge).

Low = minimale Dynamik-Amplitude (z.B. geeignet für Klänge, die normalerweise mit reduzierter Dynamik gespielt werden, so wie Orgeln, Akkordeon usw).

Transposer [3]

Das Drücken dieser Taste ermöglicht es, beide Sektionen (Upper und Lower) zu transponieren. Dies wird durch Leuchten der entsprechenden LED angezeigt.

Einstellen der Transposition

Drücken und halten Sie die Transposer-Taste. Nach einiger Zeit blinkt die entsprechende LED auf; gleichzeitig drücken Sie die Taste, die dem zu transponierenden Intervall entspricht.

Beide Sektionen des Keyboards werden transponiert.

Start/Stop [4]

Das Drücken dieser Taste ermöglicht es, Start- und Stop-Meldungen zur Kontrolle eines externen MIDI-Instruments (z.B. Roland RA-50 und RA-90, MC-50, SB-55) zu senden.

Anwendung der Variation-Sektion

Diese Sektion enthält zwei Tasten, genannt CC-32 **[8]** und CC-00 **[7]**.

Sie sind reserviert für die Anwahl der sogenannten "Variation"-Klänge.

In den derzeitigen Instrumenten mit GS-Format ist nur der CC-00 implementiert (Bank Select MSB). Der CC-32 (Bank Select LSB) ist reserviert für zukünftige eventuelle Ausdehnungen des Systems.

Comment préparer différentes Courbes de Dynamique

Si le numéro de contrôle 128 est destiné au potentiomètre Data Entry, il est possibile de sélectionner l'une des trois diverses courbes de dynamique, à savoir High, Medium, Low.

High = Amplitude de dynamique maximum (appropriée pour sons de piano, pour obtenir la meilleure expression).

Medium = Amplitude de dynamique moyenne (appropriée pour instruments à cordes, pour sonorités de fond).

Low = Courbe de dynamique minimum (approprié pour sons ayant une dynamique réduite, tels qu'orgues, accordéons, etc...).

Transposer [3]

Ce bouton permet de transposer les deux sections Upper et Lower. La transposition est indiquée par la LED correspondante qui s'allume.

Comment sélectionner la Transposition

Appuyez et maintenez le bouton Transposer. Après quelques secondes la LED correspondante commencera à clignoter; en même temps, enfoncez la touche correspondant à l'intervalle que vous souhaitez transposer.

Les deux sections seront transposées.

Start/Stop [4]

Ce bouton vous permet d'envoyer des messages de Start et Stop pour contrôler une unité externe (Arrangeurs RA-90 ou RA-50, ou bien Séquenceurs).

Usage de la section Variation

Cette section comprend deux boutons appelés CC-32 **[8]** et CC-00 **[7]**.

Ces derniers sont réservés à la sélection des sons dits de "Variation".

Dans les instruments actuels qui adhèrent au Format GS, seul le CC-00 peut être utilisé (Bank Select MSB). Le CC-32 (Bank Select LSB) est réservé à d'eventuelles futures expansions du système.

Impostazione di diverse curve di dinamica per la tastiera.

Assegnando al Data Entry il Valore Numero 128, è possibile selezionare, tramite il movimento dello stesso, una delle tre diverse curve di dinamica, High, Medium, Low.

High = Massima escursione dinamica (Adatta a suoni di pianoforte per ottenere la massima espressione).

Medium = Escursione dinamica media (Adatta a suoni di archi o suoni di sottofondo).

Low = Escursione dinamica Minima (Adatta a suoni di strumenti che in origine dispongono di dinamica ridotta come Organo, Fisarmonica, etc.).

Transposer [3]

La pressione di questo tastino permette di trasporre la tastiera.
La situazione viene evidenziata dall'accensione del LED relativo.

Come impostare la trasposizione

Premere il tastino Transposer e mantenerlo premuto. Dopo un tempo di Delay il relativo LED lampeggerà.

Premere a questo punto il tasto della tastiera che indica l'intervallo da trasporre.

Tutte e due le sezioni della tastiera vengono trasposte.

Start/Stop [4]

Tramite la pressione di questo tastino è possibile inviare messaggi di Start e Stop per controllare una unità esterna (Arranger RA-90, RA-50 o sequencers).

Utilizzo della sezione Variation

Nella sezione in questione esistono due tastini denominati CC-32 **[8]** e CC-00 **[7]**.

Essi sono riservati alla selezione dei cosidetti "Variation" Sound.

Negli attuali strumenti aderenti al GS Format, risulta implementato solamente il CC-00 (Bank Select MSB). Il CC-32 (Bank Select LSB) è riservato per future eventuali espansioni del sistema.

How to select a "Variation" Sound

(1) Set **Free Panel** mode by pressing the Patch button; the relative LED will be turned off.
(2) Press button CC 00 **[7]**, and its LED will show that, by means of the numerical buttons, the following section will be interpreted as a bank of the "Variation" Sound.
(3) Use the numerical buttons to enter the "Variation" bank number.
(4) Confirm by pressing the Enter button **[12]**.
(5) The LED of the CC 00 button will be switched off.
(6) The LED of the Prog. Change button **[13]** will be lit.
(7) Enter the sound to be recalled by means of the numerical buttons.
(8) Confirm your choice by pressing the Enter button **[12]**.
(9) Only when pressing the Enter button will the "Variation" and "Program Change" message be sent for the selection of the sound.

How to set MIDI Channels and Various Parameters for each section (Upper/Lower)

To set MIDI transmission channel:

(1) Press the Edit button **[19]** until the LED relative to the section where you wish to set the MIDI channel is lit.
(2) Set **Free Panel** mode by pressing the Patch button **[6]** until its LED is turned off.
(3) Press MIDI/PARAM button **[13]**. The LED will be lit and will show that another selection by means of the numerical buttons is to be interpreted as a MIDI channel of the section shown, or as a parameter (see table to follow).
(4) By means of the numerical buttons, choose the number of the MIDI channel to be assigned to the section selected.
(5) Confirm by pressing the Enter button **[12]**.

バリエーション"の音色の選びかた

(1) PATCH を押してフリー・パネル・モードにします。PATCH のインジケーターが消灯します。
(2) CC00 [7]を押して、インジケーターを点灯させます。ナンバー・ボタンを使って以下の手続きで"バリエーション"のバンクを選ぶことができます。
(3)ナンバー・ボタンで、"バリエーション"のバンクを入力します。
(4) ENTER [12] を押して確定します。
(5) CC00 のインジケーターが消灯します。
(6) PROG CHANGE [9] のインジケーターが点灯します。
(7) ナンバー・ボタンで、呼び出したい音色を入力します。
(8) ENTER [12] を押して確定します。
(9) ENTER を押したときだけ、バリエーションとプログラム・チェンジ・メッセージが音色の選択情報として送信されます。

アッパー／ロワー領域へのMIDIチャンネルとパラメーターの設定のしかた

MIDIチャンネルの設定のしかた：
(1) EDIT [19] を押して、MIDIチャンネルを割り当てたい鍵盤領域のインジケーターを点灯させます。
(2) PATCH [6] を押してインジケーターを消灯させ、フリー・パネル・モードにします。
(3) MIDI/PARAM [13] を押してインジケーターを点灯させます。ナンバー・ボタンを使って、選ばれている領域に設定するMIDIチャンネルかパラメーターを選ぶことができるようになります(詳しくは、次ページの表をご覧ください)。
(4)選ばれている領域に割り当てたいMIDIチャンネルをナンバー・ボタンで選びます。
(5) ENTER [12] を押して確定します。

Anwahl eines "Variation" Sounds

(1) Stellen Sie den **Free Panel-Modus** ein, indem Sie die Patch-Taste drücken, bis die entsprechende LED erlischt;
(2) Drücken Sie Taste CC 00 **[7]** (die LED leuchtet).
Mit den Nummerntasten können nun Klangbänke angewählt werden.
(3) Wählen Sie mit den Nummertasten eine "Variation" Bank.
(4) Bestätigen Sie die Eingabe mit der Enter-Taste **[12]**.
(5) Die LED der CC 00-Taste erlischt.
(6) Die LED der Program Change Taste **[13]** leuchtet auf.
(7) Mit den Nummerntasten können nun Program Change Meldungen zwecks Soundanwahl übermittelt werden.
(8) Bestätigen Sie die Eingabe mit der Enter-Taste **[12]**.
(9) Nur wenn Sie die Enter-Taste drücken, wird die entsprechende Control Change- und Program Change Meldung gesendet.

Einstellen von MIDI-Kanälen und Parameter für Upper oder Lower

Einstellen der MIDI-Kanäle einer Sektion:

(1) Verwenden Sie die Edit-Taste **[19]** zur Auswahl der gewünschten Sektion (die der gewählten Sektion entsprechende LED erleuchtet).
(2) Stellen Sie den **Free Panel-Modus** ein, indem Sie die Patch-Taste **[6]** drücken, bis ihre LED erlischt.
(3) Drücken Sie die MIDI/PARAM-Taste **[13]**. Die LED leuchtet und zeigt an, dass nun die Nummerntasten der Anwahl eines MIDI-Kanals für die gewählte Sektion oder der Anwahl eines MIDI-Parameters dienen (siehe folgende Tabelle).
(4) Mit den Nummerntasten wählen Sie die Nummer des MIDI-Kanals, der der gewählten Sektion zugewiesen werden soll.
(5) Bestätigen Sie durch Drücken der Enter-Taste **[12]**.

Comment sélectionner un son de "Variation"

(1) Sélectionnez le mode **Free Panel** à l'aide du bouton Patch; la LED correspondante s'éteindra;
(2) Appuyez sur le bouton CC-00 **[7]**; au moyen des boutons numériques, la LED correspondante indiquera que la sélection suivante sera interprétée comme une banque du son de "Variation".
(3) Utilisez les boutons numériques pour sélectionner le numéro de la banque de "Variation".
(4) Confirmez en pressant le bouton Enter **[12]**.
(5) La LED du bouton CC 00 sera éteinte.
(6) La LED du bouton Program Change **[13]** sera allumée.
(7) Sélectionnez le son que vous souhaitez rappeler à l'aide des boutons numériques.
(8) Confirmez votre choix en appuyant sur Enter **[12]**.
(9) Les messages de "Variation" et "Program Change" ne seront envoyés pour la sélection du son que lorsque vous aurez appuyé sur Enter.

Comment établir les canaux MIDI et différents paramétres pour Upper et Lower

Pour préparer les canaux MIDI d'une section:

(1) Enfoncez le bouton Edit **[19]** jusqu'à ce que la LED relative à la section qui vous intéresse est allumée.
(2) Sélectionnez le mode Free Panel en enfonçant le bouton Patch **[6]** jusqu'à ce que la LED soit éteinte.
(3) Appuyez sur MIDI/PARAM. **[13]**. La LED s'allumera et indiquera qu'une autre sélection à l'aide des boutons numériques devra être interprétée comme un canal MIDI de la section indiquée ou comme un paramètre (voir table suivante).
(4) Au moyen des boutons numériques, choisissez le numéro de canal MIDI à destiner à la section choisie.
(5) Confirmez en pressant Enter **[12]**.

Come selezionare un "Variation Sound"

(1) Impostare il Modo **Free Panel** premendo il tastino Patch **[6]** (il LED relativo si spegne.
(2) Premere il tastino CC-00 **[7]**, il LED relativo indicherà che la successiva selezione effettuata con i tasti numerici verrà interpretata come banco del "Variation Sound".
(3) Digitare tramite i tastini numerici il numero banco "Variation" da impostare.
(4) Confermare tramite la pressione del tastino Enter **[12]**.
(5) Il LED del tastino CC 00 si spegne.
(6) Il LED del tastino Program Change **[13]** si accende.
(7) Digitare con i tasti numerici il numero del programma da richiamare.
(8) Confermare tramite la pressione del tastino Enter **[12]**.
(9) Solo alla pressione del tastino Enter verrà inviato il messaggio di banco "Variation" e "Cambio Programma" alla sezione evidenziata dal LED Edit acceso, per la selezione del timbro.

Come impostare i canali MIDI e Vari Parametri per ogni sezione (Upper/Lower)

Per impostare il canale MIDI di trasmissione:

(1) Tramite la pressione del tastino Edit **[19]** accendere il LED relativo alla sezione per la quale si vuole impostare il canale MIDI.
(2) Impostare il Modo **Free Panel** premendo il tastino Patch **[6]** (il LED relativo si spegne).
(3) Premere il tastino MIDI/PARAM **[13]**, il LED si accende ad indicare che una successiva selezione effettuata con i tasti numerici viene interpretata come canale MIDI o come parametro (Vedi tabella di seguito).
(4) Digitare tramite i tasti numerici il numero del canale MIDI da assegnare alla sezione per la trasmissione.
(5) Confermare con la pressione del tastino ENTER **[12]**.

MIDI Channels and Parameters to be Set for each Section

1	MIDI Channel 1
2	MIDI Channel 2
3	MIDI Channel 3
4	MIDI Channel 4
5	MIDI Channel 5
6	MIDI Channel 6
7	MIDI Channel 7
8	MIDI Channel 8
9	MIDI Channel 9
10	MIDI Channel 10
11	MIDI Channel 11
12	MIDI Channel 12
13	MIDI Channel 13
14	MIDI Channel 14
15	MIDI Channel 15
16	MIDI Channel 16
17	Pitch Bend/Modulation Off
18	Pitch Bend/Modulation On
19	Expr. Lever to Modulation
20	Expr. Lever to After Touch
21	Sustain Off
22	Sustain On
23	F8 Clock Off
24	F8 Clock On
25	Battery Check

The same procedure is used to set the filtering of control messages (Sustain, Modulation, Pitch Bender) in each section.

Parameters 19 or 20 enable addressing the expression bar, normally used for the control of modulation, and After Touch messages.

When using parameters 23 and 24 you may activate or deactivate transmission of the timing signal (F8 Clock) to control the speed of rhythm or accompaniment units connected with the Shoulder Keyboard AX-1.

The speed of connected devices (Sequencers, Arrangers, etc...) can be controlled by assigning the BPM function to the Data Entry Potentiometer (with a value of 129), using the procedure above for the assignment of a control to the Data Entry Potentiometer.

アッパー／ロワー各領域に設定できるMIDIチャンネルとパラメーター

1	MIDIチャンネル 1
2	MIDIチャンネル 2
3	MIDIチャンネル 3
4	MIDIチャンネル 4
5	MIDIチャンネル 5
6	MIDIチャンネル 6
7	MIDIチャンネル 7
8	MIDIチャンネル 8
9	MIDIチャンネル 9
10	MIDIチャンネル 10
11	MIDIチャンネル 11
12	MIDIチャンネル 12
13	MIDIチャンネル 13
14	MIDIチャンネル 14
15	MIDIチャンネル 15
16	MIDIチャンネル 16
17	ピッチ・ベンド／モジュレーション　オフ
18	ピッチ・ベンド／モジュレーション　オン
19	EXPバーにモジュレーションを割り当てる
20	EXPバーにアフタータッチを割り当てる
21	サスティン　オフ
22	サスティン　オン
23	F8クロック　外部
24	F8クロック　内部
25	バッテリー・チェック

選ばれている鍵盤領域に、コントロール・チェンジ・メッセージ(サスティン、モジュレーション、ピッチ・ベンド)を設定するときも、同じ方法で行ないます。

パラメーター19と20を使うと、エクスプレッション・バーに機能を割り当てることができます。通常はモジュレーションが割り当てられていますが、アフタータッチを設定することもできます。

パラメーター23と24を使うと、時間信号(F8クロック)の送信をオンにしたりオフにしたりすることができます。この時間信号で、AX-1に接続した機器のリズムや伴奏のテンポを調節します。

接続された機器(シーケンサー、アレンジャーなど)のテンポは、データ・エントリーつまみにテンポ機能(129番)を割り当てて調節します。データ・エントリーつまみにこの機能を割り当てるときは、P.20の方法を使います。

Einstellbare MIDI-Kanäle und Parameter für jede Sektion

1	MIDI-Kanal 1
2	MIDI-Kanal 2
3	MIDI-Kanal 3
4	MIDI-Kanal 4
5	MIDI-Kanal 5
6	MIDI-Kanal 6
7	MIDI-Kanal 7
8	MIDI-Kanal 8
9	MIDI-Kanal 9
10	MIDI-Kanal 10
11	MIDI-Kanal 11
12	MIDI-Kanal 12
13	MIDI-Kanal 13
14	MIDI-Kanal 14
15	MIDI-Kanal 15
16	MIDI-Kanal 16
17	Pitch Bend/Modulation Off
18	Pitch Bend/Modulation On
19	Expr. Lever to Modulation
20	Expr. Lever to After Touch
21	Sustain Off
22	Sustain On
23	F8 Clock Off
24	F8 Clock On
25	Battery Check

Derselbe Vorgang gilt für das Einstellen der Filter für Kontroll-Meldungen (Sustain, Modulation, Pitch Bender) in der gewählten Sektion.

Die Parameter 19 oder 20 ermöglichen das Senden von Modulation-oder After Touch-Meldungen über den Expression-Regler, der normalerweise der Modulation zugewiesen ist.

Mit den Parametern 23 und 24 können Sie die zu sendende MIDI Clock aktivieren oder desaktivieren. Diese dient zur Synchronisation angeschlossener Rhythmuscomputer, Arranger oder MIDI-Sequenzer, unabhängig von der gewählten Sektion.

Die Geschwindigkeit angeschlossener MIDI-Instrumente (MIDI-Sequenzer, Arranger usw.) kann über den Data Entry Regler kontrolliert werden, wenn diesem die BPM (beats per minute)-Funktion zugewiesen wurde (Wert "129").

Canaux MIDI et Paramètres à préparer pour chaque Section

1	MIDI Channel 1
2	MIDI Channel 2
3	MIDI Channel 3
4	MIDI Channel 4
5	MIDI Channel 5
6	MIDI Channel 6
7	MIDI Channel 7
8	MIDI Channel 8
9	MIDI Channel 9
10	MIDI Channel 10
11	MIDI Channel 11
12	MIDI Channel 12
13	MIDI Channel 13
14	MIDI Channel 14
15	MIDI Channel 15
16	MIDI Channel 16
17	Pitch Bend/Modulation Off
18	Pitch Bend/Modulation On
19	Expr. Lever to Modulation
20	Expr. Lever to After Touch
21	Sustain Off
22	Sustain On
23	F8 Clock Off
24	F8 Clock On
25	Battery Check

La même procedure est utilisée pour préparer le filtrage des messages de contrôle (Sustain, Mododulation, Pitch Bender) dans chaque section.

Les paramètres 19 our 20 permettent d'envoyer des messages de Modulation ou After Touch au levier qui est normalement destiné à la modulation.

Quand vous utilisez les paramètres 23 et 24, vous pouvez activer ou désactiver la transmission du signal de temps (F8 Clock) pour contrôler la vitesse des unités rythmiques ou d'accompagnement branchées au Shoulder Keyboard.

La vitesse des appareils branchés (séquenceurs, arrangeurs, etc...) peut être contrôlée en destinant la fonction BPM au potentiomètre Data Entry (avec une valeur de 129), à l'aide de la procédure de destination d'un contrôle au potentiomètre Data Entry illustrée ci-dessus.

Tabella Canali MIDI e Parametri impostabili per ogni sezione

1	Canale MIDI 1
2	Canale MIDI 2
3	Canale MIDI 3
4	Canale MIDI 4
5	Canale MIDI 5
6	Canale MIDI 6
7	Canale MIDI 7
8	Canale MIDI 8
9	Canale MIDI 9
10	Canale MIDI 10
11	Canale MIDI 11
12	Canale MIDI 12
13	Canale MIDI 13
14	Canale MIDI 14
15	Canale MIDI 15
16	Canale MIDI 16
17	Pitch Bend/Modulation Off
18	Pitch Bend/Modulation On
19	Expr. Bar to Modulation
20	Expr. Bar to After Touch
21	Sustain Off
22	Sustain On
23	F8 Clock Off
24	F8 Clock On
25	Battery Check

La stessa procedura viene usata per impostare il filtraggio di messaggi di controllo (Sustain, Modulation, Pitch Bender) per ogni singola sezione.

Utilizzando i valori 19 o 20 è possibile indirizzare la "Expressione bar", normalmente utilizzata per il controllo della modulation, alla gestione di codici di After Touch.

Se si utilizzano i valori 23 e 24 è possibile attivare o disattivare la trasmissione del segnale di temporizzazione (F8 Clock) che serve al controllo della velocità di unità ritmiche o di accompagnamento connesse alla Shoulder Keyboard.

La velocità delle apparecchiature connesse (Sequencers, Arrangers, etc...) può essere controllata assegnando al Data Entry Fader la funzione di BPM (Valore 129) usando la procedura sopra descritta per l'assegnazione di un controllo al Data Entry.

Octave Up [14] / Octave Down [15]

Pressing these buttons enables transposition of the section highlighted by the Edit LED by one octave up or down, respectively.

Of course, the transposition may be independent and different for each section (Upper, Lower).

Setting of Reverb and Chorus Send Level

In each patch you may store Reverb and Chorus Send Level for each section (Upper and Lower), as well as the volume setting whenever you recall the patch.

The values of Reverb, Chorus or Volume are set by assigning functions Reverb Send Level (CC 91), Chorus Send Level (CC 93) or Volume (CC 07) to the Data Entry. Then, by means of the Edit button, choose the section where effects and volume must be included. Adjust the quantity of effect or the volume of the single part with the Data Entry potentiometer **[1]**.

The values of the single sections may then be stored into a patch following the writing operations shown in the specific paragraph.

The values stored are quantized in 16 steps (levels).

Whenever your recall a patch or upon **switching-on**, these values will then be sent into the MIDI channels assigned to the different sections by means of the Kbd Mode button **[20]**.

Chorus [21] and Reverb [22]

These buttons activate or de-activate Chorus and Reverb in the section assigned by LED Edit lit.

They can be stored into any patch.

When any of these buttons are on, the LED is lit and the value of Chorus Send Level (CC 93) or Reverb Send Level (CC 91) stored into the patch is sent into the MIDI channel assigned to the section created by means of the Edit button.

Whenever any of these buttons are off, the LED is turned off; the value of Reverb or Chorus Send Level is set to zero and sent into the MIDI channel of the section assigned by means of the Edit button.

オクターブ・アップ [14] ／オクターブ・ダウン [15]

これらのボタンを使うと、EDITのインジケーターが点灯している方の鍵盤領域の音の高さを、それぞれ1オクターブ上げたり下げたりすることができます。
アッパー領域とロワー領域、それぞれ独立に設定できます。

リバーブ・レベルとコーラス・レベルの設定

パッチを呼び出したとき、ボリュームの設定と同様に各パッチにリバーブ・レベルとコーラス・レベルを記憶させることができます。アッパー領域とロワー領域それぞれに設定できます。
リバーブ、コーラスとボリュームは、データ・エントリーつまみにリバーブ・デプス(CC91)、コーラス・デプス(CC93)、ボリューム(CC07)の機能を割り当てて設定します。EDITで、エフェクト(リバーブ/コーラス)やボリュームを設定したい鍵盤領域を選びます。1つのパートのエフェクトやボリュームの量を、データ・エントリーつまみ[1]で調節します。
ライト操作をすると、各鍵盤領域の値がパッチに書き込まれます(ライト操作についてはP.34をご覧ください)。
値は16段階で書き込まれます。
これらの値は、パッチを呼び出したときや電源投入時に送信されます。そのときMIDIチャンネルは、EDITでそれぞれの鍵盤領域に設定されたチャンネルです。

コーラス・オン／オフ [21] とリバーブ・オン／オフ [22]

これらのボタンを使うと、EDITのインジケーターが点灯している方の鍵盤領域の、リバーブとコーラスのオン/オフを切り換えることができます。
この設定は、どのパッチにも記憶させることができます。
これらのボタンは、オンにするとインジケーターが点灯し、パッチに記憶されていたコーラス(CC93)またはリバーブ(CC91)の値が、EDITを使ってそれぞれの鍵盤領域に割り当てられたMIDIチャンネルで送信されます。
どちらのボタンも、オフにするとインジケーターが消灯します。リバーブとコーラスの値が0になり、この値がそれぞれの鍵盤領域にEDITを使って割り当てられたMIDIチャンネルで送信されます。

Octave Up [14]/ Octave Down [15]

Das Drücken dieser Tasten ermöglicht die Transposition der aktivierten Sektion von einer Oktave bzw. nach oben oder unten.

Natürlich kann die Transposition unabhängig und verschieden für jede Sektion (Upper, Lower) sein.

Einstellen des Chorus- und Reverb-Send Level

In jedem Patch können Sie Chorus-Send Level, Reverb-Send Level und Lautstärke abspeichern.

Dem Data Entry Regler wird zunächst ein entsprechender Controller (CC 91, CC 93, CC 07) zugewiesen.

Danach wird mit den EDIT-Tasten **[19]** bestimmt, welche Sektion Effekt- und/oder Lautstärke-Parameter erhalten soll. Die Parameter-Werte werden ebenfalls mit dem Data Entry Regler **[1]** definiert.

Die Einstellungen für die einzelnen Sektionen können dann in einem Patch abgespeichert werden.

Die zu speichernden Werte sind in 16 Schritte aufgeteilt.

Jedesmal wenn Sie ein Patch abrufen oder das Gerät einschalten, werden diese Parameter-Werte auf den MIDI-Kanälen gesendet, abhängig von der Einstellung der KBD Mode-Taste **[20]**.

Chorus [21] und Reverb [22]

Diese Tasten aktivieren oder desaktivieren Chorus und Reverb in der Sektion, deren Edit-LED leuchtet. Die Einstellungen können in einem Patch gespeichert werden.

Wenn ein Schalter aktiviert wird, leuchtet die LED, und die Reverb- und Chorus-Send Levels des Patch werden auf dem MIDI-Kanal der aktivierten Sektion gesendet.

Wird ein Effekt desaktiviert, erlischt die entsprechende LED. Die Parameter-Send Level Werte werden auf "0" gesetzt und auf dem MIDI-Kanal der aktivierten Sektion gesendet.

Octave Up [14]/ Octave Down [15]

Ces boutons permettent de transposer d'une octave vers le haut ou vers le bas, respectivement la section mise en évidence par la LED Edit.

Naturellement, la transposition peut être indépendante et différente pour chacune des sections (Upper et Lower).

Mise au point de Reverb Send Level et Chorus Send Level

Dans chaque patch vous pouvez mémoriser les Reverb Send Level et Chorus Send Level pour chaque section (Upper et Lower), ainsi que la valeur de volume établie à chaque rappel de la patch.

Les valeurs de Reverb, Chorus ou Volume sont établies en destinant les fonctions Reverb Send Level (CC 91), Chorus Send Level (CC 93) ou Volume (CC 07) au Data Entry.

Ensuite, à l'aide des boutons Edit **[19]**, choisissez la section qui doit comprendre les effets et volume, ajustez la quantité d'effet ou le volume de la partie à l'aide du potentiomètre Data Entry **[1]**.

Les valeurs des sections peuvent être mémorisées à l'intérieur d'une patch après avoir effectué les opérations d'écriture illustrées dans le paragraphe spécifique.

Les valeurs mémorisables peuvent arriver à un maximum de 16 steps.

Chaque fois que vous rappelez une patch ou à la **mise en fonction**, ces valeurs seront envoyées dans les canaux MIDI destinés aux différentes sections au moyen des boutons Kbd Mode **[20]**.

Chorus [21] et Reverb [22]

Ces boutons permettent d'actionner ou de désactiver Reverb et Chorus dans la section assignée par la LED Edit.

Elles peuvent être mémorisés dans n'importe quelle patch.

Quand un de ces boutons est en fonction, la LED est allumée et la valeur Send Level de Reverb (CC-91) ou de Chorus (CC-93) mémorisée dans la patch est envoyée dans le canal MIDI destiné à la section illustrée au moyen des boutons Edit.

Quand l'un de ces boutons est désactivé, la LED est éteinte, la valeur Send Level de Reverb ou Chorus est à zéro, et envoyée dans le canal MIDI de la section indiquée au moyen des boutons Edit.

Si vous modifiez la situation des LEDs Edit, les LEDs des boutons Chorus On/Off et Reverb On/Off indiquent la situation de la section concernée.

Octave Up [14]/ Octave Down [15]

Tramite la pressione di questi tastini è possibile trasporre la sezione evidenziata dal LED Edit acceso, rispettivamente di un'ottava in alto o in basso.

La trasposizione può essere naturalmente indipendente e diversa per ogni sezione (Upper, Lower).

Impostazione dei valori di Reverb Send Level e Chorus Send Level

In ogni patch è possibile memorizzare, separamente per ogni sezione (Lower/Upper), il valore di Reverb Send Level, Chorus Send Level e Volume da inviare al richiamo della patch.

Per impostare i valori di Reverb, Chorus o Volume da inviare alle singole sezioni occorre assegnare al Data Entry la funzione di Reverb Send Level (CC-91), Chorus Send Level (CC-93) o Volume (CC-07).

Selezionare tramite il tastino Edit **[19]** la sezione per la quale impostare la quantità di effetto o il volume; regolare tramite il potenziometro Data Entry **[1]** la quantità di effetto o il volume della singola parte.

I differenti valori impostati per le singole sezioni possono poi essere memorizzati in una patch semplicemente effettuando le operazioni di scrittura descritte nel paragrafo specifico.

I valori memorizzati sono quantizzati a 16 step.

Questi parametri verranno poi inviati nei canali MIDI assegnati alle singole sezioni, al richiamo della patch o alla **attivazione** tramite il tastino di Kbd Mode **[20]**, di una delle sezioni.

Chorus [21] e Reverb [22]

Questi tastini permettono di attivare o disattivare Reverb o Chorus nella sezione indicata dal LED Edit acceso.

La loro situazione può essere memorizzata in una patch.

Se attivato uno di questi tastini, il LED viene acceso e nel canale MIDI assegnato alla sezione indicata dal LED Edit acceso, viene inviato il valore di effetto Send Level (Chorus o Reverb) memorizzato nella patch CC-93 e CC-91.

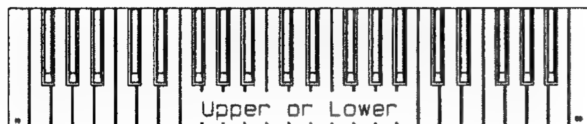
Alla disattivazione di uno di questi tastini, il LED viene spento e nel canale MIDI della sezione indicata dal LED Edit acceso, viene inviato il valore di Chorus o Reverb Send Level a zero.

Muovendo la situazione dei LED Edit, i LED dei tastini Reverb On/Off e Chorus On/Off indicano la situazione della sezione indirizzata.

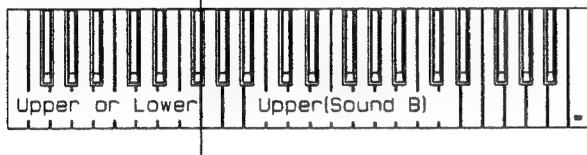
How to Use Sections Upper & Lower

AX-1 has three different keyboard modes: **Single** (Upper or Lower alone), **Split** (Upper on the right-hand side of the keyboard with one sound, Lower on the left-hand side of the keyboard with another sound) and **Layer** (two sounds overlapping on the whole keyboard).

Single

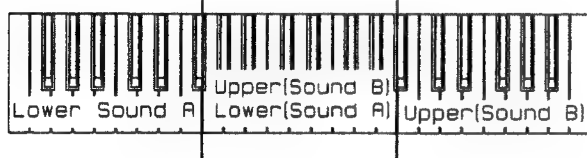


Split Mode



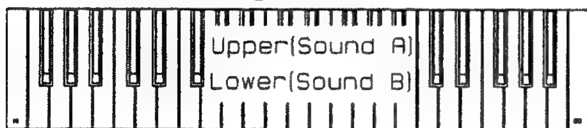
upper limit Lower <—> lower limit Upper

Split Mode



lower limit Upper <— —> upper limit Lower

Layer Mode

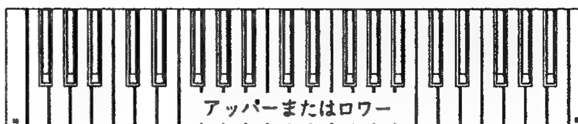


—> lower limit Upper upper limit Lower <—

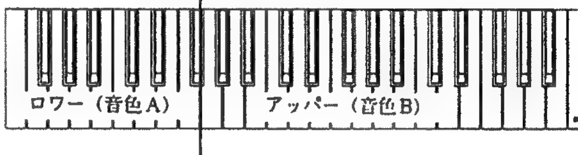
アッパー領域とロワー領域の使いかた

AX-1には、3つの異なるキーボード・モードがあります：シングル・モード（アッパーまたはロワーどちらか一方だけ使う）、スプリット・モード（鍵盤を右側（アッパー）と左側（ロワー）の2つに分け、それぞれ違う音色にする）、レイヤー・モード（全鍵盤で2つの音色を重ねる）。

シングル・モード

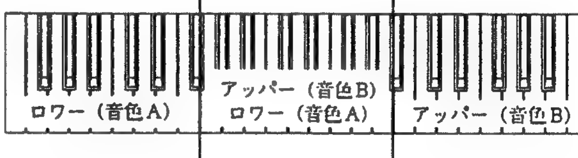


スプリット・モード



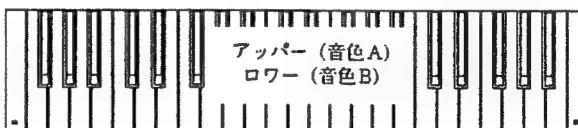
ロワーの上限 ←→ アッパーの下限

スプリット・モード



アッパーの下限 ← → ロワーの上限

レイヤー・モード



→アッパーの下限 ロワーの上限←

Verwendung der Sektionen Upper & Lower

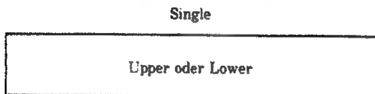
Das AX-1 hat drei verschiedene Keyboard-Modi: **Single** (Upper oder Lower allein), **Split** (Upper auf der rechten Seite des Keyboards mit einem Klang, Lower auf der linken Seite des Keyboards mit einem anderen Klang) und **Layer** (zwei übereinanderliegende Klänge auf dem gesamten Keyboard).

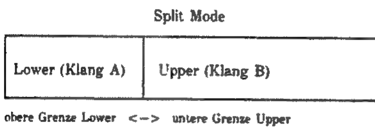
Comment utiliser les sections Upper & Lower

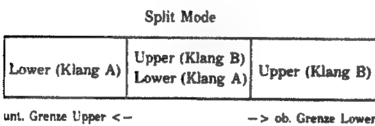
Le AX-1 possède trois différents modes de clavier: **Single** (Upper ou Lower seuls), **Split** (Upper sur le côté droit du clavier avec un son, Lower su le côté gauche avec un autre son) et **Layer** (deux sons superposés sur tout le clavier).

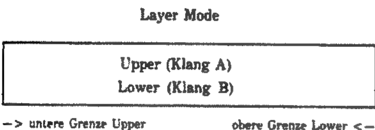
Utilizzo delle sezioni (Upper, Lower)

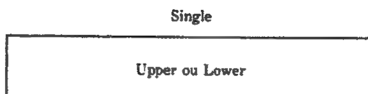
La Shoulder Keyboard AX-1 può essere usata in tre diversi modi di tastiera, il modo **Single** (Upper o Lower da solo), il modo **Split** (Upper nella parte destra della tastiera con un suono, Lower nella parte sinistra della tastiera con un altro suono), e il modo **Layer** nel quale sono sovrapposti due suoni per tutta la estensione della tastiera.

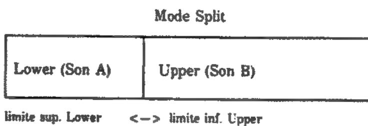


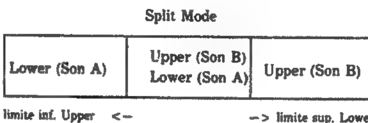


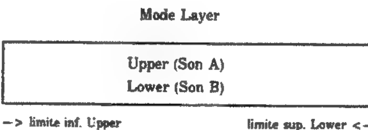


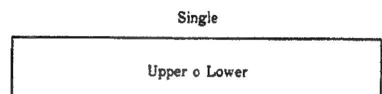


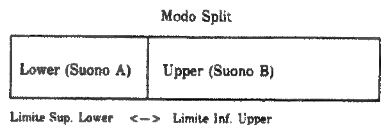


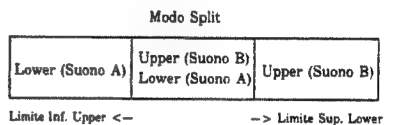


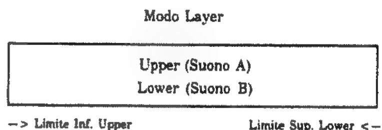












How to Set Keyboard Modes (Single, Split, Layer)

The above mentioned keyboard modes may be set by simply selecting the section to be started by means of the Kbd Mode button [20]. The following sections will be activated in sequence:

Upper
Lower
Upper + Lower.

The change of section will only be effected when the Kbd Mode button is released.

Limits of Split and Layer

If you activate both Upper and Lower, you may have a division of the keyboard into two parts.

To determine the split point, there are two parameters, **lower limit of Upper section** and **upper limit of Lower section,** respectively.

These are used to set the point where the keyboard can be divided, in case it is to be used in split mode; if they are placed to the extreme left (lower limit of Upper) and to the extreme right (upper limit of Lower) respectively, they are used to select the Layer Mode.

You also have the possibility to set a configuration with a part on the left-hand side reserved to section Lower, a part on the right-hand side reserved to section Upper and a central zone common to both sections.

If you assign a piano sound to section Upper, and a strings sound to section Lower, you will hear a strings sound on the left-hand side, and a piano sound on the right-hand side, while in the middle part of the keyboard you will hear piano overlapping strings.

How to set Limits

(1) Press and hold the "Kbd Mode" button with the LED lit on the section where you wish to set the limit (Upper or Lower).

(2) While holding the "Kbd Mode" button, pressing any key on the keyboard will set the split to the key pressed.

If you carry out the above operation with both LEDs lit (Upper and Lower), you will set both limits contemporarily.

All settings can be stored into any of the 32 Patch Memories, and may be recalled very simply in the Patch mode.

キーボード・モードの設定のしかた (シングル、スプリット、レイヤー)

前にあげたキーボード・モードは、KBD MODE [20]で演奏する鍵盤領域を選ぶだけで設定できます。以下の鍵盤領域が順番にオンになります。

アッパー
ロワー
アッパー+ロワー

KBD MODE を離したときに、選んだ鍵盤領域が確定します。

スプリットとレイヤーの範囲

アッパーとロワーの両方を使うときは、鍵盤を2つに分けます。スプリット・ポイントを決めるには、アッパーの下限とロワーの上限をそれぞれ決めます。

スプリット・モードで使う場合は、鍵盤を分割する点を設定します。(アッパーの下限を)一番左端に設定したり、(ロワーの上限を)一番右端に設定するとレイヤー・モードにすることができます。

また、左手側にロワー、右手側にアッパー、中央部に両方の領域を設定することもできます。

このとき、アッパーにピアノの音色、ロワーにストリングスの音色を割り当てると、左手側ではストリングスの音色、右手側ではピアノの音色、鍵盤の中央部ではピアノとストリングスが重なった音色が聞こえます。

範囲の設定のしかた

(1) KBD MODE を押して、範囲を設定したい鍵盤領域(アッパーまたはロワー)のインジケーターを点灯させます。
そのまま押し続けると、インジケーターが点滅します。

(2) KBD MODE を押したまま、鍵盤の鍵をどれか押すと、その鍵に範囲が設定されます。

アッパーとロワー両方のインジケーターが点灯した状態で上記の操作をすると、両方の範囲を同時に設定することができます。

全ての設定は32個のパッチに記憶可能で、パッチ・モードですぐに呼び出すことができます。

Einstellen der Keyboard Modes (Single, Split, Layer)

Die obengenannten Keyboard Modes können eingestellt werden durch Anwahl der Sektion mit der Kbd Mode-Taste [20]; folgende Sektionen werden der Reihe nach aktiviert:

Upper
Lower
Upper + Lower

Die Sektion wird nur dann gewechselt, wenn die Kbd Mode-Taste losgelassen wird.

Grenzen von Split und Layer

Wenn Sie Upper und Lower aktivieren, können Sie das Keyboards in zwei Zonen aufteilen.

Der Splitpunkt wird über 2 Parameter festgelegt: **untere Grenze des Upper-Bereiches** sowie **obere Grenze des Lower-Bereichs.**

Werden für beide Parameter extreme Werte programmiert, liegen beide Sektionen übereinander (Layer Mode).

Es gibt ebenfalls die Möglichkeit, eine Überlappungszone zu bilden. Beispiel: im Lower-Bereich wird ein Streichersound gespielt, im Upper-Bereich ein Piano-Klang und beide Sounds in dem Bereich der Tastatur, welcher beiden Sektionen zugeordnet ist.

Einstellen von Tastaturgrenzen

(1) Drücken und halten Sie die "Kbd Mode"-Taste mit der auf der Sektion erleuchteten LED, wo Sie die Grenze setzen wollen (Upper oder Lower); nach kurzer Zeit blinkt die LED.

(2) Halten Sie weiter die "Kbd Mode"-Taste gedrückt und durch Drücken irgendeiner Taste des Keyboards wird die Grenze durch die gedrückte Taste definiert.

Wenn Sie diesen Vorgang durchführen, indem beide LEDs (Upper und Lower) erleuchten, setzen Sie beide Grenzen gleichzeitig.

Alle Einstellungen können in einem der 32 Patch-Speicher abgespeichert und im Patch-Modus abgerufen werden.

Comment sélectionner les Modes de Clavier (Single, Split, Layer)

Les modes de clavier ci-dessus peuvent être sélectionnés simplement en choisissant la section à actionner au moyen du bouton Kbd Mode [20]. Les sections suivantes seront activées en séquence.

Upper
Lower
Upper + Lower

Le changement de section ne sera effectué que lorsque vous relacherez le bouton Kbd Mode.

Limites de Split et Layer

Si vous activez aussi bien Upper que Lower, vous pouvez obtenir la division du clavier en deux parties.

Pour déterminer le point de division, vous disposez de deux paramètres, à savoir **la limite inférieure de la section Upper et la limite supérieure de la section Lower,** respectivement.

Ces dernières sont utilisées pour indiquer le point où le clavier peut être divisé, au cas où il devrait être utilisé en mode split; si ces points sont placés à l'extrême gauche (limite inférieure de Upper) et à l'extrême droite respectivement (limite supérieure de Lower), ils sont utilisés pour le mode Layer (voir figure).

Vous avez aussi la possibilité de choisir une configuration avec une partie sur le côté gauche réservée à la section Lower, une partie sur la droite réservée à la section Upper et une zone centrale commune aux deux sections.

Si vous destinez un son de piano à la Section Upper, un son de cordes à la section Lower, vous entendrez un son de cordes sur la partie gauche, et un son de piano sur la partie droite, alors que sur la partie centrale du clavier vous entendrez le piano qui se superposera aux cordes.

Comment établir les limites

(1) Enfoncez et maintenez le bouton "Kbd Mode" en ayant la LED de la section dans laquelle vous souhaitez établir le point de split allumée. Après un instant, la LED commencera à clignoter.

(2) Tout en maintenant le bouton "Kbd Mode" enfoncé, appuyez sur une touche du clavier dans le point où vous souhaitez établir le point de split.

En exécutant les mêmes opérations en ayant les deux LEDs (Upper et Lower) allumées, les limites des deux sections seront établies en même temps.

Toutes les opérations décrites ci-dessus peuvent être mémorisées dans l'une des 32 Patches et être ensuite rappelées de façon très simple en mode Patch.

Come impostare i modi di tastiera (Single, Split, Layer)

I modi di tastiera sopra indicati possono essere impostati semplicemente selezionando tramite il tastino Kbd Mode [20] la sezione da attivare; ciclicamente verranno attivate le sezioni:

Upper
Lower
Upper + Lower

Il cambiamento di sezione verrà effettuato solamente al rilascio del tastino Kbd Mode.

I limiti di Split e il Layer

Attivando contemporaneamente le sezioni Upper e Lower, come indicato appena sopra, è possibile ottenere una divisione della tastiera in due parti.

Per impostare in quale punto la tastiera deve essere divisa abbiamo a disposizione due parametri, rispettivamente **Limite inferiore Upper** e **Limite superiore Lower.**

Essi vengono utilizzati per stabilire in quale punto la tastiera deve essere divisa nel caso la si voglia utilizzare in modo split, oppure, se posizionati rispettivamente all'estrema sinistra (Limite inferiore Upper) e all'estrema destra (Limite superiore Lower), per ottenere il modo Layer (Vedi Figura).

È anche possibile impostare i limiti per ottenere una configurazione della tastiera che permetta di ottenere una zona a sinistra riservata alla sezione Lower, una zona a destra riservata alla sezione Upper e una zona centrale condivisa tra le due sezioni.

Se in questo caso assegniamo alla sezione Upper un suono di pianoforte, alla sezione Lower un suono di archi, otterremo nella zona di sinistra solamente il suono di archi, nella zona di destra solamente il suono di pianoforte e nella zona condivisa tra le due sezioni il suono di pianoforte sovrapposto al suono di archi.

Come impostare i Limiti

(1) Premere e mantenere premuto il tastino "Kbd Mode" con il LED acceso nella sezione (Upper o Lower) sulla quale si vuole impostare il limite. Dopo un breve tempo il LED lampeggerà.

(2) Continuando a mantenere premuto il tastino "Kbd Mode", premere un tasto della tastiera nel punto ove si vuole fissare lo split.

Se si eseguono le stesse operazioni con entrambi i LED (Upper e Lower) accesi, si fisseranno contemporaneamente i limiti delle due sezioni.

Tutte le impostazioni sopra descritte possono essere memorizzate in una delle 32 Patch per poter poi essere richiamate in maniera molto semplice col modo Patch.

How to Store Settings into Patch Memory

Once all parameters are set, you may store them into any of the 32 Patch Memories of the AX-1.

(1) Press and hold the WRITE button **[11]**.

(2) Press the numerical button corresponding to the Patch Memory where you wish to store the current situation.

If you wish to write any of the patches from 17 to 32, just press button 17/32 [18] until its LED turns on.

Now, the patch memory will hold the following information:

- Data Entry potentiometer assignment;
- Transpose On/Off and value of transposition;
- Value of the BPM (speed of the time F8 Clock) and On/Off setting
- Values of CC-32, CC-00, PG for section Upper (sound to be used)
- Values of CC-32, CC-00, PG for section Lower (sound to be used)
- Value of Reverb CC-91 for section Upper (16 levels)
- Value of Chorus CC-93 for section Upper (16 levels)
- Value of Reverb CC-91 for section Lower (16 levels)
- Value of Chorus CC-93 for section Lower (16 levels)
- Chorus On/Off for section Upper
- Reverb On/Off for section Upper
- Chorus On/Off for section Lower
- Reverb On/Off for section Lower
- Volume CC-07 for section Upper
- Volume CC-07 for section Lower
- MIDI channel assigned to section Upper
- MIDI channel assigned to section Lower
- Lower limit of Upper and upper limit of Lower (Split or Layer)
- Sections activated (Upper, Lower, Upper + Lower)
- Octave section Upper
- Octave section Lower
- Filters for control messages Section Upper (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Filters for control messages Section Lower (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Assignment of Expression Lever (Modulation/After Touch)

Default Settings

When turned on, the instrument is set automatically to Factory Patch 1. For the default contents of the 32 internal patches, refer to the enclosed tables (See page 46).

パッチ・メモリーへの設定の記憶のしかた

全てのパラメーターを設定したら、AX-1の32個のパッチ・メモリーにその設定を記憶させることができます。

(1) WRITE [11] を押しながら

(2)パッチ・メモリーのボタンのうち、パラメーターの設定を記憶させておきたいボタンを押します。

17~32のパッチに記憶させたいときは、17 − 32 を押してインジケーターを点灯させます。

パッチ・メモリーには、以下の設定を記憶させておくことができます。

- データ・エントリーつまみに割り当てられているパラメーター
- トランスポーズのオン/オフとトランスポーズ量
- テンポの値(タイム・クロックのレート)とクロックのオン/オフの設定
- アッパーのCC32、CC00、プログラム・チェンジの値(使われている音色)
- ロワーのCC32、CC00、プログラム・チェンジの値(使われている音色)
- アッパーのリバーブ・レベル(CC91)の値(16段階)
- アッパーのコーラス・レベル(CC93)の値(16段階)
- ロワーのリバーブ・レベル(CC91)の値(16段階)
- ロワーのコーラス・レベル(CC93)の値(16段階)
- アッパーのコーラスのオン/オフ
- アッパーのリバーブのオン/オフ
- ロワーのコーラスのオン/オフ
- ロワーのリバーブのオン/オフ
- アッパーのボリューム(CC07)
- ロワーのボリューム(CC07)
- アッパーに割り当てられたMIDIチャンネル
- ロワーに割り当てられたMIDIチャンネル
- アッパーの下限とロワーの上限(スプリット、またはレイヤー)
- 鍵盤の設定状態(アッパー、ロワー、アッパー+ロワー)
- アッパーのオクターブ・アップ/ダウンの設定
- ロワーのオクターブ・アップ/ダウンの設定
- アッパーのコントロール・チェンジ・メッセージの設定(ピッチ・ベンド、モジュレーション、サスティン)
- ロワー・セクションのコントロール・チェンジ・メッセージの設定(ピッチ・ベンド、モジュレーション、サスティン)
- エクスプレッション・レバーの割り当て(モジュレーション/アフター・タッチ)

工場出荷時の設定

電源投入時には、本機は工場出荷時のパッチ1に設定されます。32個のパッチの工場出荷時の設定については、P.46の表をご覧ください。

Abspeichern von Einstellungen im Patch-Speicher

Wenn alle Parameter eingestellt sind, können diese in einem der 32 Patch-Speicher gesichert werden.

(1) Drücken und halten Sie die WRITE-Taste **[11]**.

(2) Drücken Sie die dem Patch-Speicher entsprechende Taste, wo Sie die Parameter abspeichern möchten.

Wenn Sie irgendeinen der Patches von 17 bis 32 schreiben möchten, drücken Sie nur die Taste 17/32 **[18]** bis deren LED erleuchtet.

Nun sichert der Patch-Speicher folgende Informationen:

- Data Entry-Regler Zuweisung;
- Transpose Ein/Aus und Wert der Transposition;
- Wert des BPM (Geschwindigkeit der Zeit F8 Clock) und ON/OFF-Stellung;
- Werte von CC-32, CC-00, PG für Sektion Upper
- Werte von CC-32, CC-00, PG für Sektion Lower
- Wert von Reverb CC-91 für Sektion Upper (16 Schritte)
- Wert von Chorus CC-93 für Sektion Upper (16 Schritte)
- Wert von Reverb CC-91 für Sektion Lower (16 Schritte)
- Wert von Chorus CC-93 für Sektion Lower (16 Schritte)
- Chorus ON/OFF für Sektion Upper
- Reverb ON/OFF für Sektion Upper
- Chorus ON/OFF für Sektion Lower
- Reverb ON/OFF für Sektion Lower
- Volume CC-07 für Sektion Upper
- Volume CC-07 für Sektion Lower
- MIDI-Kanal der Sektion Upper
- MIDI-Kanal der Sektion Lower
- untere Grenze von Upper und obere Grenze von Lower (Split oder Layer)
- aktivierte Sektionen (Upper, Lower, Upper + Lower)
- Oktavschaltung Sektion Upper
- Oktavschaltung Sektion Lower
- Filter für Kontrollmeldungen Sektion Upper (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Filter für Kontrollmeldungen Sektion Lower (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Zuweisung von Expression Lever (Modulation/After Touch)

Commment conserver les Configurations dans une Patch Memory

Une fois que tous les paramètres sont établis, vous pouvez les mémoriser dans n'importe laquelle des Patch Memory du Shoulder Keyboard.

(1) Enfoncez et maintenez le bouton WRITE **[11]**.

(2) Appuyez sur le bouton numérique correspondant à la Patch Memory où vous souhaitez mémoriser la situation courante.

Si vous souhaitez écrire n'importe laquelle des patches de 17 à 32, enfoncez simplement le bouton 17/32 **[18]** jusqu'à ce que la LED ne s'allume.

Maintenant la patch memory conservera les informations suivantes:

- Assignation du potentiomètre Data Entry;
- Transpose On/Off and valeur de transposition;
- Valeur du BPM (Vitesse du time F8 Clock) et configuration On/Off;
- Valeurs de CC-32, CC-00, PG pour section Upper (Son à utiliser);
- Valeurs de CC-32, CC-00, PG pour section Lower (Son à utiliser);
- Valeur de Reverb CC-91 pour section Upper (16 niveaux)
- Valeur de Chorus CC-93 pour section Upper (16 niveaux)
- Valeur de Reverb CC-91 pour section Lower (16 niveaux)
- Valeur de Chorus CC-93 pour section Lower (16 niveaux)
- Chorus On/Off pour section Upper
- Reverb On/Off pour section Upper
- Chorus On/Off pour section Lower
- Reverb On/Off pour section Lower
- Volume CC-07 pour section Upper
- Volume CC-07 pour section Lower
- Canal MIDI assigné à section Upper
- Canal MIDI assigné à section Lower
- Limite Inf. de Upper et Limite Sup. Lower (Split ou Layer)
- Sections activées (Upper, Lower, Upper + Lower)
- Octave section Upper
- Octave section Lower
- Filtres pour contrôle messages Section Upper (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Filtres pour contrôle messages Section Lower (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Assignation du Levier d'Expression (Modulation/After Touch)

Come memorizzare le impostazioni in una Patch Memory

Una volta impostati tutti i parametri così come si desidera è possibile memorizzarli in una delle 32 Patch Memory della Shoulder Keyboard AX-1.

(1) Premere e mantenere premuto il tastino WRITE **[11]**.

(2) Premere il pulsante relativo alla Patch memory nella quale immagazzinare la situazione corrente.

Se si desidera scrivere una delle patch da 17 a 32 occorre accendere tramite il relativo pulsante il LED 17/32 **[18]**.

A questo punto la Patch memory appena scritta, conterrà tutte le informazioni sotto descritte.

- Assegnazione del Potenziometro Data Entry;
- Transpose On/Off e valore di trasposizione;
- Valore impostato per il BPM (Velocità della temporizzazione F8 Clock) e impostazione On/Off;
- Valori di CC-32, CC-00, PG per la sezione Upper (Suono da usare);
- Valori di CC-32, CC-00, PG per la sezione Lower (Suono da usare);
- Valore di Reverb CC-91 per la sezione Upper (16 livelli)
- Valore di Chorus CC-93 per la sezione Lower (16 livelli)
- Valore di Reverb CC-91 per la sezione Upper (16 livelli)
- Valore di Chorus CC-93 per la sezione Lower (16 livelli)
- Chorus On/Off per la sezione Upper
- Reverb On/Off per la sezione Upper
- Chorus On/Off per la sezione Lower
- Reverb On/Off per la sezione Lower
- Volume CC-07 per la sezione Upper
- Volume CC-07 per la sezione Lower
- Canale MIDI assegnato alla sezione Upper
- Canale MIDI assegnato alla sezione Lower
- Limite Inferiore Upper e Limite Superiore Lower (Split o Layer)
- Sezioni attivate (Upper, Lower, Upper + Lower)
- Ottava sezione Upper
- Ottava sezione Lower
- Filtri messaggi di controllo Sezione Upper (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Filtri messaggi di controllo Sezione Lower (Pitch Bender, Modulation, Sustain)
- Assegnazione della leva di espressione (Modulation/After Touch)

Retrieving of Default Settings

Turn on the instrument and keep the Write button [11] pressed.
All of the instrument's 32 Factory patches, as well as the original settings, will be retrieved.

Battery Check

The AX-1 Shouder Keyboard may also be battery-operated. You may check the condition of the batteries by the following operations:

(1) press MIDI/Parameter button [13], and its LED will be turned on;
(2) select parameter 25 by means of the numerical buttons;
(3) confirm by pressing Enter [12] and hold this button pressed.

The LEDs of patches lit show the condition of the batteries. Each LED lit equals to about 2 hours of use. This is true only if you use alkaline type batteries, as suggested.

The condition of charge is shown as long as the Enter button is held.

IF YOUR AX-1 FAILS TO OPERATE

Make sure that the 6 Alkaline Batteries (MN 1500) are not below their charge limits.

Also check that the Batteries make good contact with the holder.

* When using the AC Adaptor, make sure that the AC Adaptor cord is firmly plugged into the socket [24] on the rear panel. Make sure that the AC cord of the ADAPTOR is firmly plugged into the AC wall outlet.
* Also check that the AC wall outlet is not faulty. Plug in a lamp or radio to test the wall outlet.
* Be sure the ON/OFF switch [23] (located on the rear panel) is ON.
* In the event the instrument is still inoperable, your Roland technician or dealer is best qualified to provide you with competent service. Do not attempt any adjustments or repairs by yourself.

工場出荷時の設定に戻すには

[WRITE]を押しながら、電源を入れます。32個のパッチの設定が工場出荷時の状態に戻ります。

バッテリー・チェック

AX-1は電池で動いています。以下の手続きにしたがって、電池の状態をチェックします。
(1)[MIDI/PARRAM][13]を押してインジケーターを点灯させます。
(2)ナンバー・ボタンを押して、パラメーター25を選びます。
(3)[ENTER]を押して操作を確定し、このボタンを押し続けます。パッチのインジケーターが点灯し、バッテリーの状態が示されます。1つのインジケーターが、2時間使用できるということに相当します。
このチェック方法は、前に説明したようにアルカリ電池を使用しているときのみ有効です。
消耗状態は[ENTER]を押しているあいだ示されます。

故障と思う前に

6個の単3アルカリ電池が消耗していないかどうか確認してください。
また、電池がホルダーに正しく入っているか確認してください。
*ACアダプターをお使いのときは、ACアダプターのコードがしっかり背面のACアダプター端子に接続されているか確認してください。また、ACアダプターがしっかりコンセントに接続されているか、確認してください。
*コンセントが漏電していないか確認してください。電気やラジオを接続して確かめてください。
*背面のオン/オフ・スイッチ[23]がオンになっているか確認してください。
*上記を確認しても正常に動かないときは、お近くのローランド・サービスもしくはお買い求めの販売店にご相談ください。決してご自分で修理したり、内部に手を触れたりしないでください。

Werksvoreinstellungen

Nach dem Einschalten wird das AX-1 automatisch auf Patch "1" gesetzt.

Die Werksvoreinstellungen für die 32 internen Patches entnehmen Sie bitte den entsprechenden Tabellen in dieser Anleitung.

Erreichen der Werksvoreinstellungen

Halten Sie die Write-Taste [11] gedrückt und schalten Sie das AX-1 ein.

Alle 32 Patches erhalten dadurch die Werksvoreinstellungen.

Batterieprüfung

Das AX-1 Umhänge-Keyboard kann auch mit Batterien betrieben werden. Sie können den Status der Batterien mit folgenden Operationen überprüfen:

(1) drücken Sie die MIDI/Parameter-Taste [13] (die LED leuchtet);

(2) wählen Sie Parameter 25 mit Hilfe der Nummerntasten;

(3) bestätigen Sie mit Enter [12] und halten diese Taste gedrückt.

Die LEDs der Patches leuchten und zeigen den Status der Batterien an. Jede leuchtende LED repräsentiert eine Rest-Spielzeit von ca. 2 Stunden.

Der Zustand bleibt solange angezeigt, wie die Enter-Taste gehalten wird.

Diese Angaben sind nur gültig für Alkaline Type Batterien, die für dieses Instrument empfohlen werden.

EVENTUELLE FEHLFUNKTION DES GERÄTES

* Überprüfen Sie die Batteriespannung.
* Stellen Sie sicher, dass das Netzteilkabel fest in der Buchse [24] steckt; überprüfen Sie weiterhin die Spannungsversorgung für das Netzteil.
* Überprüfen Sie die Stellung des Netzschalters [23].
* Falls das Gerät immer noch nicht korrekt arbeitet, wenden Sie sich bitte an Ihren Roland-Fachhändler. Nehmen Sie bitte keine selbständigen Reparaturen am Gerät vor.

Configurations par Défaut

Quand il est mis en fonction, l'instrument démarre automatiquement à la patch 1.

Pour le contenu par défaut des 32 patches internes, veuillez consulter les tables ci-jointes.

Rétablissement des Configurations par Défaut

Allumez votre clavier et maintenez le bouton Write [11] enfoncé.

Les 32 patches usine ainsi que les configurations originales seront complètement rétablies.

Contrôle Piles

Le AX-1 fonctionne aussi au moyen de piles. Vous pouvez vérifier l'état de charge de celles-ci de la façon suivante:

(1) Enfoncez le bouton MIDI/Parameter [13]; la LED correspondante s'allumera.

(2) Sélectionnez le paramètre 25 au moyen des boutons numériques;

(3) confirmez avec Enter [12] et maintenez ce bouton enfoncé.

Les LEDs correspondant aux patches seront allumées et indiqueront l'état des piles. Chaque LED allumée équivaut à deux heures d'usage. Ceci n'est vrai que dans le cas de batteries Alkalines du type suggéré.

L'état de charge est indiqué tant que vous maintenez le bouton Enter enfoncé.

LISTE DE CONTROLE

Au cas où votre AX-1 ne fonctionne pas, assurez-vous que les 6 piles alkalines (MN 1500) ne sont pas épuisées. Vérifiez aussi qu'elles fassent contact correctement.

* Au cas où vous utilisiez le AX-1 avec l'alimentateur (optionnel), assurez-vous que le câble d'alimentation soit correctement enfiché dans la prise du panneau postérieur [24].
* Assurez-vous que la fiche de l'Alimentateur soit correctement enfichée dans la prise du réseau électrique. Introduisez éventuellement la fiche d'une lampe ou d'une radio pour vérifier le fonctionnement du réseau.
* Assurez-vous que l'interrupteur On/Off [23] (placé sur le panneau postérieur) soit en position ON.
* Si le clavier ne fonctionne toujours pas, adressez-vous, à votre technicien ou revendeur ROLAND, qui seront à même de vous donner un service plus compétent et qualifié. Ne tentez pas de faire aucune réparation par vous-mêmes.

Parametri di Default all'accensione

All'accensione lo strumento si posiziona automaticamente sulla Patch 1.

Per il contenuto di Default delle 32 Patch interne fare riferimento alle tabelle allegate.

Procedura di ripristino dei parametri di Default

Accendere lo strumento mantenendo premuto il tastino Write [11].

Verranno ripristinate nello strumento tutte le 32 Factory Patch e le impostazioni iniziali sopra descritte.

Battery Check

La Shoulder Keyboard AX-1 può essere alimentata a batterie, è possibile controllare lo stato di carica delle batterie effettuando le seguenti operazioni:

(1) Premere il pulsante MIDI/PARAM [13], il LED relativo si accende.

(2) Digitare tramite i tastini numerici [10] il parametro 25.

(3) Confermare con il tastino Enter [12] e mantenerlo premuto.

L'accensione dei LEDs delle patch indica lo stato di carica della batteria (Ogni LED equivale a circa 2 ore di utilizzo dello strumento, tale indicazione risulta attendibile solamente se si usano pile Alcaline del tipo consigliato).

Lo stato di carica viene visualizzato fino a che il tastino Enter è mantenuto premuto.

LISTA DI CONTROLLO

In caso di non funzionamento della vostra AX-1 assicurarsi che le sei pile Alcaline (MN 1500) non siano esaurite. Controllate anche che facciano il giusto contatto.

* Nel caso di utilizzo della AX-1 con l'Alimentatore (opzionale) assicurarsi che il cavo dell'alimentatore sia correttamente inserito nella presa del pannello posteriore [24].
* Accertarsi inoltre che la spina dell'Alimentatore sia correttamente inserita nella presa di rete AC nel muro. Inserire eventualmente la spina di una lampada o di una radio per controllare il funzionamento della rete.
* Assicuratevi che l'interruttore ON/OFF [23] (collocato sul pannello posteriore) sia su ON.
* Se la tastiera non dovesse funzionare, rivolgetevi al vostro tecnico o negoziante Roland. Vi forniranno un servizio più competente e qualificato. Non tentate nessuna riparazione personalmente.

EXAMPLES OF CONNECTIONS

AX-1 with Sound Canvas SC-55

(1) Connect AX-1 MIDI Out to MIDI In of SC-55 with a standard MIDI cable.

(2) Turn on SC-55 first, then AX-1.

(3) Select any of the 32 patches by means of the numerical buttons. In each factory patch a specific instrument belonging to a family of instruments can be heard (for instance: Piano, Chromatic Percussion, etc...).

In each patch section Upper is on, whilst section Lower is off.

Pressing Kbd Mode (with Lower LED lit) you may start both sections at the same time.

According to the patch chosen, you will have layer or split configurations with instruments, effects, volumes which enable hearing very interesting sounds.

Of course, it is possible to change the 32 patches to customize AX-1 to one's own tastes and needs.

接続例

AX-1とサウンド・キャンバスSC-55の接続

(1)AX-1のMIDI OUTとサウンド・キャンバスのMIDI INを専用MIDIケーブルで接続します。

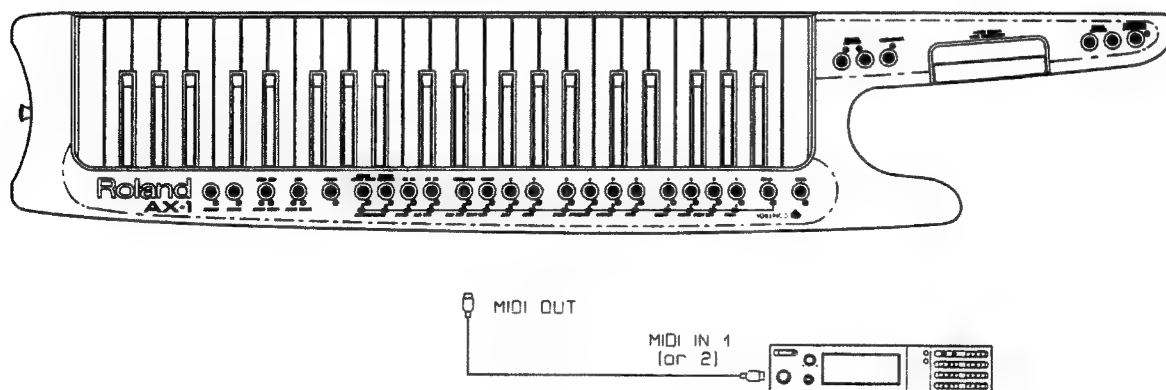
(2)まず、SC-55の電源を入れ、次にAX-1の電源を入れます。

(3)パッチ呼び出しボタンで32個のパッチのどれかを選びます。工場出荷時のパッチのそれぞれで、インストゥルメント・ファミリーに分類されているインストゥルメントを聴くことができます(例えば、ピアノ、クロマチック・パーカッションなど)。

各パッチでは、アッパーがオンで、ロワーがオフになります。キーボード・モードのロワーを押すと、両方の領域を同時に演奏することができます。

選んだパッチによって、インストゥルメント、エフェクト、ボリュームをレイヤーやスプリットにすることができます。これによって、面白い音が得られます。

もちろん、必要や好みに応じて32個のパッチの設定を変えることもできます。



ANSCHLUSSBEISPIELE

AX-1 mit Sound Canvas SC-55

(1) Verbinden Sie AX-1 MIDI Out mit MIDI In des SC-55 mit einem Standard-MIDI-Kabel.

(2) Schalten Sie erst den SC-55 ein, dann das AX-1.

(3) Wählen Sie eines der 32 Patches mit Hilfe der Nummerntasten. In jedem Factory-Patch kann ein spezielles zu einer Instrumentenfamilie gehörendes Instrument gehört werden (zum Beispiel Klavier, chromatische Perkussion, usw...).

In jedem Patch ist die Sektion Upper eingeschaltet und die Sektion Lower ausgeschaltet.

Durch Drücken der Kbd Mode Lower-Taste können Sie beide Sektionen gleichzeitig aktivieren.

Gemäss dem gewählten Patch erhalten Sie Layer- oder Split-Konfigurationen.

Natürlich ist es möglich, die 32 Patches zu verändern, um das AX-1 dem eigenen Geschmack und Bedürfnissen anzupassen.

EXEMPLES DE BRANCHEMENTS

AX-1 avec Sound Canvas SC-55

(1) Branchez la prise MIDI Out de votre AX-1 à la prise MIDI IN du SC-55 à l'aide d'un câble MIDI standard.

(2) Actionnez le SC-55 d'abord, puis le AX-1.

(3) Sélectionnez l'une des 32 patches à l'aide des boutons numériques. Chaque patch usine contient un instrument spécifique appartenant à une famille d'instruments (par exemple Piano, Percussion Chromatique, etc...).

Dans chaque Patch la section Upper est en fonction, alors que la section Lower est désaffectée.

En appuyant sur le bouton Kbd Mode Lower vous pourrez activer les deux sections en même temps.

Suivant la patch choisie, vous obtiendrez des configurations de layer ou de split avec des instruments, effets, volumes qui donneront la possibilité d'entendre des sons intéressants.

Naturellement, vous pourrez modifier les 32 patches pour les adapter à vos goûts et nécessités.

ESEMPI DI COLLEGAMENTO

AX-1 con Sound Canvas SC-55

(1) Collegare con un cavo MIDI standard il MIDI Out dell'AX-1 al MIDI In del modulo SC-55.

(2) Accendere prima il modulo SC-55 e successivamente l'AX-1.

(3) Selezionare tramite i tastini dedicati alle patch una delle 32 patch.

Ogni patch impostata dalla fabbrica permette di ascoltare uno strumento di una famiglia strumentale (Piano, Chromatic Percussion, etc...).

In ogni patch è attivata la sezione Upper mentre la sezione Lower è disattivata.

Tramite la pressione del tastino Kbd Mode Lower è possibile attivare contemporaneamente le due sezioni (Upper/Lower).

A seconda della patch selezionata otteremo configurazioni in Split o Layer con assegnati strumenti, effetti, volumi che permettono di ottenere sonorità molto interessanti.

Naturalmente è possibile modificare le 32 patch per personalizzare l'AX-1 in relazione ai propri gusti e alle proprie necessità.

AX-1 with RA-90 Arranger

(1) Connect AX-1 MIDI Out to MIDI In of RA-90 with a standard MIDI cable.

(2) First turn on RA-90, keeping button Style Number 1 pressed, so as to select MIDI Set Number 1 (Piano 1).

(3) Turn on AX-1 and select Patch Number 1.

(4) Press Bypass Upper button on RA-90, turn its LED off.

(5) On AX-1 you may now play on the right-hand side, the sound selected on section Upper of RA-90, whilst on the left-hand side you may key the arrangement of RA-90.

6) Use Tone Bank/Number buttons of RA-90 to select the tones of the Upper section.

AX-1とアレンジャーRA-90の接続

(1)AX-1のMIDI OUTとRA-90のMIDI INを専用MIDIケーブルで接続します。

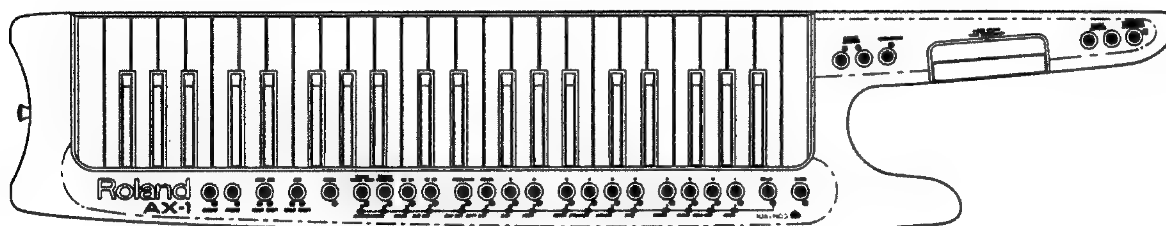
(2)まず、MIDIセット・ナンバー1(ピアノ1)が選ばれるように、スタイル・ナンバー1ボタンを押しながらRA-90の電源を入れます。

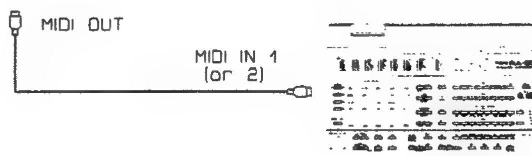
(3)AX-1の電源を入れ、パッチ・ナンバー1を選びます。

(4)RA-90のバイパス・アッパー・ボタンを押してインジケーターを消灯させます。

(5)AX-1の右手側をRA-90のアッパーで選んだ音色で演奏でき、左手側ではRA-90のアレンジャーを弾くことができます。

(6)アッパーの音色を選ぶときは、RA-90のトーンのバンク・ボタンとナンバー・ボタンを使います。





AX-1 mit Arranger RA-90

(1) Verbinden Sie AX-1 MIDI Out mit MIDI In des RA-90 mit einem Standard-MIDI-Kabel.
(2) Schalten Sie erst den RA-90 ein, indem Sie die Style Nummer-Taste 1 gedrückt halten, um so das MIDI Set Nummer 1 zu wählen (Piano 1).
(3) Schalten Sie das AX-1 ein und wählen Sie Patch Nummer 1.
(4) Drücken Sie die Taste "Bypass Upper" am RA-90, und schalten Sie deren LED aus.
(5) Auf dem AX-1 können Sie jetzt auf der rechten Seite den in der Sektion Upper des RA-90 gewählten Klang spielen, während Sie auf der linken Seite das Arrangement des RA-90 steuern können.
(6) Benutzen Sie die Tone Bank/Number-Tasten des RA-90, um die Klänge der Sektion Upper zu wählen.

AX-1 avec l'Arranger RA-90

(1) Branchez la prise MIDI Out du AX-1 MIDI Out à la prise MIDI In du RA-90 à l'aide d'un câble MIDI standard.
(2) Actionnez d'abord le RA-90, en maintenant le bouton Style Number 1 enfoncé, de façon à sélectionner le MIDI Set Number 1 (Piano 1).
(3) Allumez le AX-1 et sélectionnez la Patch Number 1.
(4) Enfoncez le bouton Bypass Upper et RA-90: la LED s'éteindra.
(5) Sur le AX-1 vous pourrez maintenant jouer sur le côté droit du clavier le son sélectionné sur la section Upper, alors que sur le côté gauche vous pourrez piloter l'arrangement du RA-90.
(6) Utilisez les boutons Tone Bank/Number du RA-90 pour sélectionner les sons de la section Upper.

AX-1 con Arranger RA-90

(1) Collegare con un cavo MIDI standard il MIDI Out dell'AX-1 al MIDI In del modulo RA-90.
(2) Accendere prima il modulo RA-90 mantenendo premuto il tastino Style Number 1 in modo da selezionare il MIDI set Numero 1 (Piano 1).
(3) Accendere l'AX-1 e selezionare la Patch numero 1.
(4) Spegnere sull'RA-90 il LED Bypass Upper, tramite la pressione del relativo tastino.
(5) Sulla tastiera dell'AX-1 sarà ora possibile suonare nella zona destra il suono selezionato sulla sezione Upper dell'RA-90 e nella zona a sinistra sarà possibile pilotare l'arrangiamento dell'RA-90.
(6) Usare i tastini Tone Bank/Number dell'RA-90 per selezionare i timbri della sezione Upper.

AX-1 with "E" series keyboards (E-70, E-35, E-15)

(1) Connect AX-1 MIDI Out to MIDI In of the "E" series keyboard with a standard MIDI cable.

(2) First turn on "E" keyboard, then AX-1.

(3) Set reception of RX Only on MIDI Channel 1 of the "E" keyboard.

(4) On the "E" keyboard, set reception of Program Change and Volume on the Basic MIDI Channel to Off position.

(5) Set reception of the "E" keyboard of "Note to Arranger" to Off position.

6) Selecting patches on AX-1 will enable using an additional keyboard with the sounds contained inside the patches.

If you select a patch using section Lower of AX-1 or if you start section Lower in any patch in which it is normally to off position, section Manual Bass of the "E" keyboard will then be started.

AX-1とEシリーズ・キーボード（E-70、E-35、E-15）の接続

(1)AX-1のMIDI OUTとEシリーズ・キーボードのMIDI INを専用MIDIケーブルで接続します。

(2)まず、Eシリーズ・キーボードの電源を入れ、次にAX-1の電源を入れます。

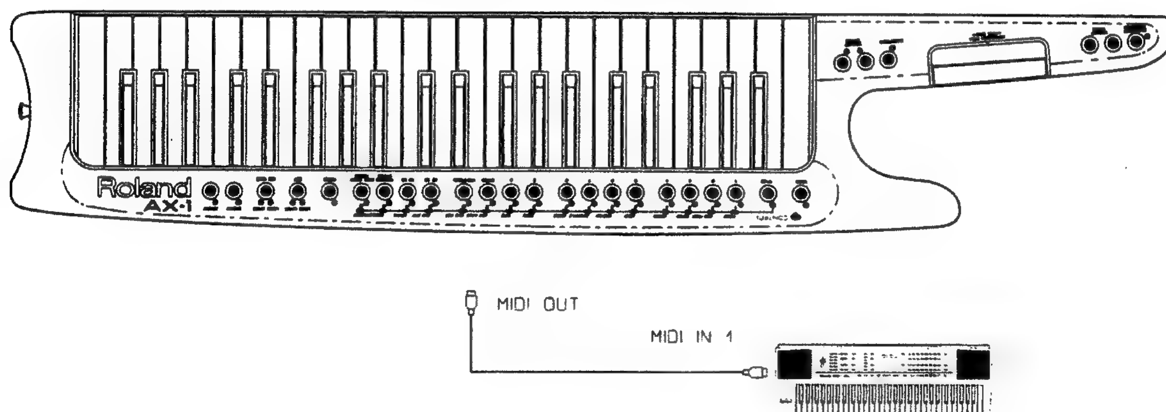
(3)Eシリーズ・キーボードのMIDIチャンネル1を"RX Only"に設定します。

(4)Eシリーズ・キーボードで、プログラム・チェンジの受信とMIDIチャンネルのボリュームのオフを設定します。

(5)Eシリーズ・キーボードの"Note to Arranger"の受信をオフにします。

(6)AX-1でパッチを選ぶと、パッチに含まれている音色でEシリーズ・キーボードの鍵盤を弾くことができます。

AX-1のロワーで使うパッチを選んだり、通常ロワーがオフに設定されているパッチのロワーをオンにすると、Eシリーズ・キーボードのマニュアル・ベース・セクションを演奏することができます。



AX-1 mit "E"-Serien-Keyboards
(E-70, E-35, E-15)

(1) Verbinden Sie AX-1 MIDI Out mit MIDI In des "E"-Keyboards mit einem Standard-MIDI-Kabel.
(2) Schalten Sie erst das "E"-Keyboard ein, dann das AX-1.
(3) Stellen Sie den Empfang von "RX Only" des "E"-Keyboards auf MIDI-Kanal "1".
(4) Stellen Sie auf dem "E"-Keyboard den Empfang von PG und Volume auf dem Basis-MIDI-Kanal auf Off-Position.
(5) Stellen Sie den Empfang des "E"-Keyboards von "Note to Arranger" auf Off-Position.
(6) Das Anwählen der Patches auf dem AX-1 ermöglicht die Ansteuerung eines E-Keyboard Sounds über die AX-1 Tastatur zusätzlich zum Arranger, der über die E-Keyboard Tastatur gesteuert wird.

    Wenn Sie die Lower-Sektion in den Patches aktivieren, wird der "Manual Bass" des E-Keyboards im unteren Tastaturbereich des AX-1 angesteuert.

AX-1 avec clavier de la série "E"
(E-70, E-35, E-15)

(1) Branchez la prise MIDI Out du AX-1 à la prise MIDI In du clavier de la série "E" à l'aide d'un câble MIDI standard.
(2) Allumez d'abord le clavier "E", ensuite le AX-1.
(3) Placez la réception du RX Only du clavier "E" sur le canal MIDI 1.
(4) Toujours sur le clavier "E", placez la réception de PG et Volume sur le canal MIDI Basic en position Off.
(5) Placez la réception de "Note to Arranger" du clavier "E" en position Off.
(6) La sélection des patches sur le AX-1 permettra d'utiliser un clavier additionnel avec les sons contenus à l'intérieur des patches.

    Si vous choisissez une patch qui utilise la section Lower du AX-1, ou si vous actionnez la section Lower dans l'une des patches dans laquelle elle est en position Off, la section Manual Bass du clavier "E" démarrera.

AX-1 con Strumenti della serie "E"
(E-70, E-35, E-15)

(1) Collegare con un cavo MIDI standard il MIDI Out dell'AX-1 al MIDI In dello strumento della serie E.
(2) Accendere prima lo strumento della serie E e poi l'AX-1.
(3) Impostare sullo strumento della serie "E" la ricezione della parte RX Only sul canale MIDI 1.
(4) Impostare in Off sullo strumento della serie "E" la ricezione dei PG e del Volume sul Basic MIDI Channel.
(5) Impostare in OFF sullo strumento della serie "E" la ricezione del "Note to Arranger".
(6) La selezione delle patch sull'AX-1 permetterà di usare una tastiera aggiuntiva con i suoni programmati nelle patch.

    Nel caso vengano selezionate delle patch che utilizzano la sezione Lower dell'AX-1 o che si attivi la sezione Lower in una patch nella quale risulti normalmente disattivata, verrà utilizzata la sezione Manual Bass dello strumento della serie "E".

AX-1 with Rhodes VK-1000

(1) Connect AX-1 MIDI Out to MIDI In of the VK-1000 with a standard MIDI cable.

(2) First turn on the VK-1000, then AX-1.

(3) Set the VK-1000 in the following way:
Int Upper Zone: OFF
Int Lower Zone: ON

Upper Part Rx: Ch 1
Lower Part Rx: Ch 2
Pedal Part Rx: Ch 3

(4) Selecting patches on AX-1 will enable using another keyboard; this keyboard is to be used as Upper Keyboard, with the sounds programmed on the patches of the AX-1.

Lower Keyboard section is played from VK-1000 directly.

When section "Lower" of AX-1 is activated, the section addressed to the pedalboard on VK-1000 may also be heard on AX-1 (split mode).

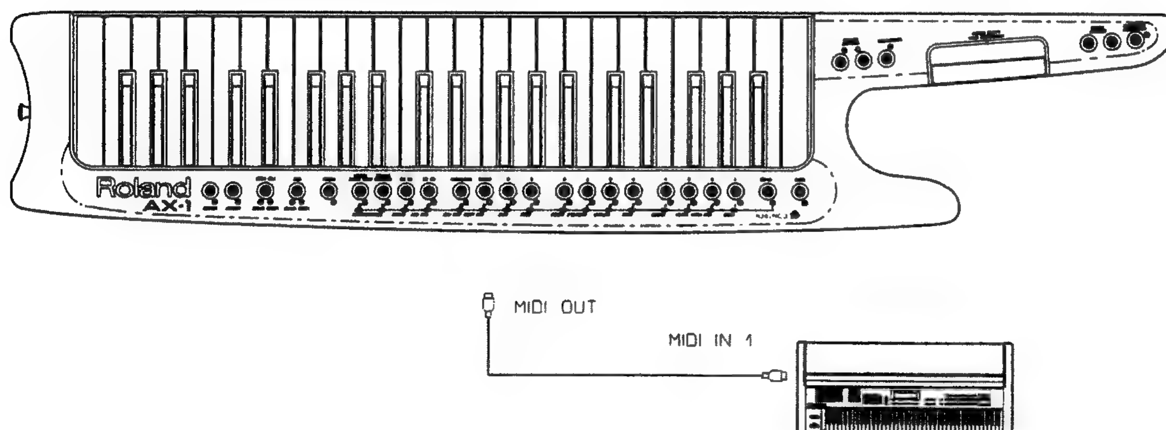
AX - 1 と RhodesVK - 1000 の接続

(1)AX - 1 の MIDI OUT と VK - 1000 の MIDI IN を、専用 MIDI ケーブルで接続します。

(2)まず、VK - 1000 の電源を入れ、次に AX - 1 の電源を入れます。

(3)VK - 1000 を次のように設定します。
インターナル・アッパー・ゾーン：オフ
インターナル・ロワー・ゾーン：オン
アッパー・パート Rx チャンネル :Ch1
ロワー・パート Rx チャンネル :Ch3
ペダル・パート Rx チャンネル :Ch2

(4)AX - 1 でパッチを選ぶと、AX - 1 のパッチで設定された音色で、VK - 1000 のキーボードを弾くことができます。このとき、その鍵盤は、上鍵盤として使われます。
ロワーは VK - 1000 で直接演奏されます。
AX - 1 のロワーがオンになっていると、VK - 1000 のペダルに割り当てられた領域を、AX - 1 を使って聴くことができます(スプリット・モード)。



AX-1 mit Rhodes VK-1000

(1) Verbinden Sie AX-1 MIDI Out mit MIDI In der VK-1000 mit einem Standard-MIDI-Kabel.
(2) Schalten Sie erst die VK-1000 ein, dann das AX-1.
(3) Stellen Sie die VK-1000 wie folgt ein:
Int Upper Zone: OFF
Int Upper Zone: ON

Upper Part RX: Ch 1
Lower Part RX: Ch 3
Pedal Part RX: Ch 2
(4) Das Anwählen von Patches am AX-1 ermöglicht das Spielen von VK-1000 Sounds über die Upper-Sektion des AX-1. Der Lower-Sound der VK-1000 wird über den unteren Tastaturbereich der VK-1000 selbst gesteuert.

Wenn die Lower-Sektion des AX-1 aktiviert ist, kann über diese die Pedal-Sektion der VK-1000 gespielt werden (AX-1 Split Mode).

AX-1 avec VK-1000 Rhodes

(1) Branchez la prise MIDI Out du AX-1 avec la prise MIDI In du VK-1000 à l'aide d'un câble MIDI Standard.
(2) Allumez d'abord le VK-1000, et ensuite le AX-1.
(3) Configurez le VK-1000 de la façon suivante:
Int Upper Zone: OFF
Int Lower Zone: ON

Upper Part Rx: Ch 1
Lower Part Rx: Ch 3
Pedal Part Rx: Ch 2
(4) La sélection des patches sur l'AX-1 permettra d'utiliser un autre clavier; ce clavier devra servir comme clavier supérieur, avec les sons programmés sur les patches de l'AX-1.

La section Lower Keyboard est jouée directement sur l'AX-1.

Quand la section "Lower" est actionnée, la section adressée au pédalier sur le VK-1000 peut aussi être entendu sur le AX-1 (mode split).

AX-1 con Rhodes VK-1000

(1) Collegare con un cavo MIDI standard il MIDI Out dell'AX-1 al MIDI In del VK-1000.
(2) Accendere prima il VK-1000 e poi l'AX-1.
(3) Impostare il VK-1000 nel seguente modo:
Int Upper Zone: OFF
Int Lower Zone: ON

Upper Part Rx: Ch 1
Lower Part Rx: Ch 3
Pedal Part Rx: Ch 2
(4) La selezione delle patch sull'AX-1 permetterà di usare una tastiera aggiuntiva, usata come Upper Keyboard, con i suoni programmati nelle patch AX-1.

La sezione Lower Keyboard viene suonata direttamente dalla tastiera del VK-1000.

Attivando la sezione "Lower" sull'AX-1 è possibile avere in split sull'AX-1 anche la sezione del VK-1000 dedicata alla pedaliera.

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 1

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel: **1**	On/Off: **ON**	Limit:	**C4/60**	MIDI Channel: **2**	On/Off: **OFF**	Limit:	**B3/59**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**1**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**33**
Chorus Value :	**31**	Reverb Value :	**71**	Chorus Value :	**31**	Reverb Value :	**71**
Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**0**	Volume :	**127**	Octave :	**-1**
Pitch Bender :	**OFF**	Sustain On/Off :	**ON**	Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**OFF**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 2

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel: **1**	On/Off: **ON**	Limit:	**C4/60**	MIDI Channel: **2**	On/Off: **OFF**	Limit:	**B3/59**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**12**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**33**
Chorus Value :	**39**	Reverb Value :	**87**	Chorus Value :	**31**	Reverb Value :	**71**
Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**0**	Volume :	**127**	Octave :	**-1**
Pitch Bender :	**OFF**	Sustain On/Off :	**ON**	Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**OFF**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 3

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel: **1**	On/Off: **ON**	Limit:	**C4/60**	MIDI Channel: **2**	On/Off: **OFF**	Limit:	**B3/59**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**19**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**31**
Chorus Value :	**39**	Reverb Value :	**87**	Chorus Value :	**71**	Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**1**	Volume :	**111**	Octave :	**0**
Pitch Bender :	**OFF**	Sustain On/Off :	**ON**	Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**OFF**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 4

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel: **1**	On/Off: **ON**	Limit:	**G7/103**	MIDI Channel: **2**	On/Off: **OFF**	Limit:	**E1/28**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**25**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**55**
Chorus Value :	**23**	Reverb Value :	**119**	Chorus Value :	**47**	Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**-1**	Volume :	**111**	Octave :	**-1**
Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**ON**	Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 5

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **G7/103**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **34**
Chorus Value: **23** Reverb Value : **87**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **-1**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **OFF** Limit: **E1/28**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **40**
Chorus Value: **47** Reverb Value : **79**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **103** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 6

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **C4/60**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **41**
Chorus Value: **31** Reverb Value : **127**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **1**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **OFF**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **OFF** Limit: **B3/59**
CC 32: **0** CC 00: **8** Program Change: **7**
Chorus Value: **23** Reverb Value : **55**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **1**
Pitch Bender : **OFF** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 7

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **G7/103**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **50**
Chorus Value: **39** Reverb Value : **127**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **103** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **OFF** Limit: **E1/28**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **4**
Chorus Value: **71** Reverb Value : **127**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 8

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **C4/60**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **60**
Chorus Value: **23** Reverb Value : **127**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **OFF**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **OFF** Limit: **B3/59**
CC 32: **0** CC 00: **8** Program Change: **5**
Chorus Value: **71** Reverb Value : **71**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **1**
Pitch Bender : **OFF** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 9

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

	UPPER	LOWER
MIDI Channel	1	2
On/Off	ON	OFF
Limit	C4/60	B3/59
CC 32	0	0
CC 00	0	8
Program Change	69	7
Chorus Value	31	23
Reverb Value	127	55
Chorus	OFF	OFF
Reverb	ON	ON
Volume	127	127
Octave	1	1
Pitch Bender	ON	OFF
Sustain On/Off	OFF	ON

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 10

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

	UPPER	LOWER
MIDI Channel	1	2
On/Off	ON	OFF
Limit	C4/60	B3/59
CC 32	0	0
CC 00	0	0
Program Change	76	92
Chorus Value	31	23
Reverb Value	127	55
Chorus	OFF	ON
Reverb	ON	ON
Volume	127	127
Octave	0	1
Pitch Bender	ON	OFF
Sustain On/Off	OFF	ON

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 11

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

	UPPER	LOWER
MIDI Channel	1	2
On/Off	ON	OFF
Limit	G7/103	E1/28
CC 32	0	0
CC 00	0	0
Program Change	81	88
Chorus Value	39	71
Reverb Value	127	127
Chorus	ON	OFF
Reverb	ON	ON
Volume	127	103
Octave	1	-1
Pitch Bender	ON	ON
Sustain On/Off	ON	ON

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 12

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

	UPPER	LOWER
MIDI Channel	1	2
On/Off	ON	OFF
Limit	G7/103	E1/28
CC 32	0	0
CC 00	0	0
Program Change	95	101
Chorus Value	39	71
Reverb Value	127	127
Chorus	ON	ON
Reverb	ON	ON
Volume	127	71
Octave	-1	0
Pitch Bender	ON	ON
Sustain On/Off	ON	ON

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 13

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **G7/103**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **97**
Chorus Value: **39** Reverb Value : **127**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **-1**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **OFF** Limit: **E1/28**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **10**
Chorus Value: **71** Reverb Value : **127**
Chorus : **ON** Reverb : **ON**
Volume : **63** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 14

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **C4/60**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **105**
Chorus Value: **31** Reverb Value : **71**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **-1**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **OFF**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **OFF** Limit: **B3/59**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **104**
Chorus Value: **31** Reverb Value : **71**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **1**
Pitch Bender : **OFF** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 15

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **C4/60**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **115**
Chorus Value: **31** Reverb Value : **127**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **ON** Limit: **B3/59**
CC 32: **0** CC 00: **0** Program Change: **0**
Chorus Value: **31** Reverb Value : **87**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **1**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 16

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel: **1** On/Off: **ON** Limit: **C4/60**
CC 32: **0** CC 00: **1** Program Change: **123**
Chorus Value: **87** Reverb Value : **127**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

LOWER

MIDI Channel: **2** On/Off: **ON** Limit: **B3/59**
CC 32: **0** CC 00: 2 Program Change: **123**
Chorus Value: **87** Reverb Value : **127**
Chorus : **OFF** Reverb : **ON**
Volume : **127** Octave : **0**
Pitch Bender : **ON** Sustain On/Off : **ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 17

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER					
MIDI Channel:	1	On/Off:	ON	Limit:	C4/60
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	6
Chorus Value :	127	Reverb Value :	127		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	127	Octave :	0		
Pitch Bender :	OFF	Sustain On/Off :	ON		

LOWER					
MIDI Channel:	2	On/Off:	OFF	Limit:	B3/59
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	36
Chorus Value :	95	Reverb Value :	127		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	103	Octave :	-1		
Pitch Bender :	ON	Sustain On/Off :	OFF		

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 18

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER					
MIDI Channel:	1	On/Off:	ON	Limit:	C4/60
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	13
Chorus Value :	39	Reverb Value :	87		
Chorus :	OFF	Reverb :	ON		
Volume :	127	Octave :	0		
Pitch Bender :	OFF	Sustain On/Off :	ON		

LOWER					
MIDI Channel:	2	On/Off:	OFF	Limit:	B3/59
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	33
Chorus Value :	31	Reverb Value :	71		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	127	Octave :	-1		
Pitch Bender :	ON	Sustain On/Off :	OFF		

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 19

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER					
MIDI Channel:	1	On/Off:	ON	Limit:	G7/103
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	20
Chorus Value :	63	Reverb Value :	127		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	127	Octave :	0		
Pitch Bender :	ON	Sustain On/Off :	ON		

LOWER					
MIDI Channel:	2	On/Off:	OFF	Limit:	E1/28
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	53
Chorus Value :	47	Reverb Value :	127		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	111	Octave :	0		
Pitch Bender :	ON	Sustain On/Off :	ON		

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 20

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER					
MIDI Channel:	1	On/Off:	ON	Limit:	G7/103
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	30
Chorus Value :	63	Reverb Value :	127		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	127	Octave :	0		
Pitch Bender :	ON	Sustain On/Off :	ON		

LOWER					
MIDI Channel:	2	On/Off:	OFF	Limit:	E1/28
CC 32:	0	CC 00:	0	Program Change:	82
Chorus Value :	87	Reverb Value :	127		
Chorus :	ON	Reverb :	ON		
Volume :	87	Octave :	0		
Pitch Bender :	ON	Sustain On/Off :	ON		

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 21

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel:	**1**	On/Off:	**ON**	Limit:	**G7/103**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**37**
Chorus Value:	**23**			Reverb Value :	**71**
Chorus :	**ON**			Reverb :	**ON**
Volume :	**127**			Octave :	**-1**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

LOWER

MIDI Channel:	**2**	On/Off:	**OFF**	Limit:	**E1/28**
CC 32:	**0**	CC 00:	**8**	Program Change:	**29**
Chorus Value:	**63**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**			Reverb :	**ON**
Volume :	**103**			Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 22

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel:	**1**	On/Off:	**ON**	Limit:	**G7/103**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**45**
Chorus Value:	**31**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**OFF**			Reverb :	**ON**
Volume :	**127**			Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

LOWER

MIDI Channel:	**2**	On/Off:	**OFF**	Limit:	**E1/28**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**47**
Chorus Value:	**23**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**OFF**			Reverb :	**ON**
Volume :	**127**			Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 23

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel:	**1**	On/Off:	**ON**	Limit:	**G7/103**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**55**
Chorus Value:	**39**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**			Reverb :	**ON**
Volume :	**127**			Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

LOWER

MIDI Channel:	**2**	On/Off:	**OFF**	Limit:	**E1/28**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**99**
Chorus Value:	**71**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**			Reverb :	**ON**
Volume :	**71**			Octave :	**1**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 24

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER

MIDI Channel:	**1**	On/Off:	**ON**	Limit:	**G7/103**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**62**
Chorus Value:	**31**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**			Reverb :	**ON**
Volume :	**127**			Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

LOWER

MIDI Channel:	**2**	On/Off:	**OFF**	Limit:	**E1/28**
CC 32:	**0**	CC 00:	**0**	Program Change:	**82**
Chorus Value:	**63**			Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**			Reverb :	**ON**
Volume :	**103**			Octave :	**-1**
Pitch Bender :	**ON**			Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 25

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

Parameter	UPPER	LOWER
MIDI Channel	**1**	**2**
On/Off	**ON**	**OFF**
Limit	**C4/60**	**B3/59**
CC 32	**0**	**0**
CC 00	**0**	**8**
Program Change	**66**	**5**
Chorus Value	**31**	**127**
Reverb Value	**127**	**127**
Chorus	**OFF**	**ON**
Reverb	**ON**	**ON**
Volume	**127**	**127**
Octave	**0**	**0**
Pitch Bender	**ON**	**OFF**
Sustain On/Off	**OFF**	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 26

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

Parameter	UPPER	LOWER
MIDI Channel	**1**	**2**
On/Off	**ON**	**OFF**
Limit	**C4/60**	**B3/59**
CC 32	**0**	**0**
CC 00	**0**	**0**
Program Change	**78**	**108**
Chorus Value	**31**	**23**
Reverb Value	**127**	**55**
Chorus	**OFF**	**OFF**
Reverb	**ON**	**ON**
Volume	**127**	**127**
Octave	**0**	**1**
Pitch Bender	**ON**	**OFF**
Sustain On/Off	**OFF**	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 27

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

Parameter	UPPER	LOWER
MIDI Channel	**1**	**2**
On/Off	**ON**	**OFF**
Limit	**G7/103**	**E1/28**
CC 32	**0**	**0**
CC 00	**0**	**0**
Program Change	**86**	**114**
Chorus Value	**39**	**39**
Reverb Value	**127**	**127**
Chorus	**ON**	**ON**
Reverb	**ON**	**ON**
Volume	**127**	**63**
Octave	**0**	**1**
Pitch Bender	**ON**	**ON**
Sustain On/Off	**ON**	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 28

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

Parameter	UPPER	LOWER
MIDI Channel	**1**	**2**
On/Off	**ON**	**OFF**
Limit	**G7/103**	**E1/28**
CC 32	**0**	**0**
CC 00	**0**	**0**
Program Change	**96**	**102**
Chorus Value	**127**	**127**
Reverb Value	**39**	**71**
Chorus	**ON**	**ON**
Reverb	**ON**	**ON**
Volume	**127**	**127**
Octave	**0**	**0**
Pitch Bender	**ON**	**ON**
Sustain On/Off	**ON**	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 29

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel:	**1**	On/Off: **ON**	Limit: **G7/103**	MIDI Channel:	**2**	On/Off: **OFF**	Limit: **E1/28**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**103**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**116**
Chorus Value :	**39**	Reverb Value :	**127**	Chorus Value :	**71**	Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**0**	Volume :	**55**	Octave :	**1**
Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**ON**	Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 30

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel:	**1**	On/Off: **ON**	Limit: **C4/60**	MIDI Channel:	**10**	On/Off: **ON**	Limit: **B3/59**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**110**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**49**
Chorus Value :	**31**	Reverb Value :	**71**	Chorus Value :	**31**	Reverb Value :	**71**
Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**-1**	Volume :	**127**	Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**ON**	Pitch Bender :	**OFF**	Sustain On/Off :	**OFF**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 31

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel:	**1**	On/Off: **ON**	Limit: **C4/60**	MIDI Channel:	**10**	On/Off: **ON**	Limit: **B3/59**
CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**119**	CC 32: **0**	CC 00: **0**	Program Change:	**17**
Chorus Value :	**87**	Reverb Value :	**127**	Chorus Value :	**87**	Reverb Value :	**127**
Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**OFF**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**0**	Volume :	**127**	Octave :	**-1**
Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**OFF**	Pitch Bender :	**OFF**	Sustain On/Off :	**OFF**

AX-1 FACTORY PATCH NUMBER 32

COMMON

Data Entry: **CC 07** Transpose: **+1** BPM: **120** Clock: **INT** Expression Lever to : **MOD**

UPPER				LOWER			
MIDI Channel:	**1**	On/Off: **ON**	Limit: **C4/60**	MIDI Channel:	**2**	On/Off: **ON**	Limit: **B3/59**
CC 32: **0**	CC 00: **9**	Program Change:	**126**	CC 32: **0**	CC 00: **8**	Program Change:	**126**
Chorus Value :	**87**	Reverb Value :	**127**	Chorus Value :	**87**	Reverb Value :	**127**
Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**	Chorus :	**ON**	Reverb :	**ON**
Volume :	**127**	Octave :	**0**	Volume :	**127**	Octave :	**0**
Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**OFF**	Pitch Bender :	**ON**	Sustain On/Off :	**ON**

AX-1 PATCH NUMBER...

COMMON

Data Entry: Transpose: BPM: Clock: Expression Lever to :

UPPER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

LOWER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change :
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

AX-1 PATCH NUMBER...

COMMON

Data Entry: Transpose: BPM: Clock: Expression Lever to :

UPPER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

LOWER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

AX-1 PATCH NUMBER...

COMMON

Data Entry: Transpose: BPM: Clock: Expression Lever to :

UPPER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

LOWER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

AX-1 PATCH NUMBER...

COMMON

Data Entry: Transpose: BPM: Clock: Expression Lever to :

UPPER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

LOWER

MIDI Channel: On/Off: Limit:
CC 32: CC 00: Program Change:
Chorus Value : Reverb Value :
Chorus : Reverb :
Volume : Octave :
Pitch Bender : Sustain On/Off :

MIDI IMPLEMENTATION CHART

MODEL AX-1
(Midi Keyboard Controller)

Date: 1992
Version: 01.00

FUNCTION...		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default	1	X	(a) 1= upper, 2= lower (b)
	Changed	1-16, OFF	X	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 X **************	X X X	
Note Number	 True voice	40—84 **************	X X	
Velocity	Note ON Note OFF	O X	X X	
After Touch	Key's Ch's	X O	X X	
Pitch Bender		O	X	(c)
Control Change		O	X	(c)
Program Change	 True #	1—128 **************	X X	
System Exclusive		X	X	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	X X X	X X X	
System Real Time	: Clock : Commands	O O	X X	(c)
Aux Messages	: Local ON/OFF : All notes OFF : Active Sense : Reset	X X O X	X X X X	
Notes		(a) = Factory set-up (b) = Memorized (c) = Messages are tx over particular conditions		

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY
Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

O: YES
X: NO

Transmit Data

- Channel Voice Message -

■ Note Off

Status	Second	Third
9nH	kkH	00H

n = MIDI channel number: 0H - FH (0-15) 0 = ch.1 15 = ch.16
kk = Note number: 28H - 55H (40-84)

The range of note number can be changed by transposition and/or octave up/down. The transposition may be set independently to +6/-5 semitones.

■ Note On

Status	Second	Third
9nH	kkH	vvH

n = MIDI channel number: 0H - FH (0-15) 0 = ch.1 15 = ch.16
kk = Note number: 28H - 54H (40-84)
vv = Velocity: 01H - 7FH (1-127)

The range of note number can be changed by transposition and/or octave up/down. The transposition may be set independently to +6/-5 semitones.

■ Control Change

Status	Second	Third
CnH	kkH	vvH

n = MIDI channel number:	0H - FH (0- 15)	0 = ch.1 15 = ch.16
kk = Control number:	00H - 7FH (0-127)	
vv = value:	00H - 7FH (0-127)	for continuous controller
vv = value:	00H	off for switch controller
vv = value:	7FH	on for switch controller

■ Channel pressure (Channel after touch)

Status	Second
DnH	kkH

n = MIDI channel number: 0H - FH (0- 15) 0 = ch.1 15 = ch.16
kk = value: 00H - 7FH (0-127)

- System Realtime Message -

■ Active sensing

Status
FEH

Active sense is always transmitted every 300 milli-seconds.

■ Sequencer start

Status
FAH

"Sequencer start" is transmitted if START/STOP button is pushed.

■ Sequencer stop

Status
FCH

"Sequencer stop" is transmitted if START/STOP button is pushed.

■ Timing clock

Status
F8H

"Timing clock" is always transmitted if "F8 Clock ON".

CONTROLLER NUMBERS

CONTROL NUMBER (2nd Byte value)		CONTROL FUNCTION
Decimal	Hex	
0	00H	Undefined
1	01H	Modulation wheel or lever
2	02H	Breath Controller
3	03H	Undefined
4	04H	Foot controller
5	05H	Portamento time
6	06H	Data entry MSB
7	07H	Main volume
8	08H	Balance
9	09H	Undefined
10	0AH	Pan
11	0BH	Expression Controller
12-15	0C-0FH	Undefined
16-19	10-13H	General Purpose Controllers (#'s 1-4)
20-31	14-1FH	Undefined
32-63	20-3FH	LSB for values 0-31
64	40H	Damper pedal (sustain)
65	41H	Portamento
66	42H	Sostenuto
67	43H	Soft pedal
68	44H	Undefined
69	45H	Hold 2
70-79	46-4FH	Undefined
80-83	50-53H	General Purpose Controllers (#'s 5-8)
84-90	54-5AH	Undefined
91	5BH	Reverb Depth
92	5CH	Tremolo Depth
93	5DH	Chorus Depth
94	5EH	Celeste (Detune) Depth
95	5FH	Phaser Depth
96	60H	Data increment
97	61H	Data decrement
98	62H	Non-Registered Parameter Number LSB
99	63H	Non-Registered Parameter Number MSB
100	64H	Registered Parameter Number LSB
101	65H	Registered Parameter Number MSB
102-120	66-78H	Undefined
121-127	79-7FH	Reserved for Channel Mode Messages

Information

When you need repair service, call your nearest Roland Service Center or authorized Roland distributor in your country as shown below.

AFRICA

EGYPT
Al Fanny Trading Office
P.O. Box 2904,
El Horrieh Heliopolos, Cairo,
EGYPT
TEL: (02) 4185531

REUNION
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules MermanZL
Chaudron - BP79 97491
Ste Clotilde REUNION
TEL: 28 29 16

SOUTH AFRICA
That Other Music Shop (PTY) Ltd.
11 Melle Street (Cnr Melle and Juta Street)
Braamfontein 2001
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre Claremont 7700
Republic of SOUTH AFRICA

P.O. Box 23032
Claremont, Cape Town
SOUTH AFRICA, 7735
TEL: (021) 64 4030

ASIA

CHINA
Beijing Xinghai Musical Instruments Co., Ltd.
6 Huangmuchang Chao Yang District, Beijing, CHINA
TEL: (010) 6774 7491

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

INDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
409, Nirman Kendra Mahalaxmi Flats Compound Off. Dr. Edwin Moses Road, Mumbai-400011,
INDIA
TEL: (022) 498 3079

INDONESIA
PT Citra Inti Rama
J1. Cideng Timur No. 15J-150
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

KOREA
Cosmos Corporation Service Station
261 2nd Floor Nak-Won Arcade
Jong-Ro ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 742 8844

MALAYSIA
Bentley Music SDN BHD
140 & 142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur, MALAYSIA
TEL: (03) 2443333

PHILIPPINES
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE
Swee Lee Company
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 748-1669

CRISTOFORI MUSIC PTE LTD
Blk 3014, Bedok Industrial Park E, #02-2148, SINGAPORE 489980
TEL: 243 9555

TAIWAN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

THAILAND
Theera Music Co., Ltd.
330 Verng NakornKasem, Soi 2, Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

VIETNAM
Saigon Music
138 Tran Quang Khai St.,
District 1
Ho Chi Minh City
VIETNAM
TEL: (08) 844-4068

AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

AUSTRALIA
Roland Corporation Australia Pty., Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 9982 8266

NEW ZEALAND
Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

CENTRAL/LATIN AMERICA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Florida 656 2nd Floor
Office Number 206A
Buenos Aires
ARGENTINA, CP1005
TEL: (54-11) 4- 393-6057

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
R. Coronel Octaviano da Silveira 203 05522-010
Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 3743 9377

CHILE
Comercial Fancy S.A.
Avenida Rancagua #0330
Providencia Santiago, CHILE
TEL: 56-2-373-9100

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Notre y Alameda
Juan Pablo 2 No. 4010
San Salvador, EL SALVADOR
TEL: (503) 262-0788

MEXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323 Col. Olivar de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (525) 668 04 80

La Casa Wagner de Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona No. 202 S.J.
Guadalajara, Jalisco Mexico
C.P.44100 MEXICO
TEL: (3) 613 1414

PANAMA
Productos Superiores, S.A.
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: (507) 270-2200

URUGUAY
Todo Musica
Cuareim 1488, Montevideo,
URUGUAY
TEL: 5982-924-2335

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda, Centro Parque de Cristal, Nivel C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (02) 285 9218

EUROPE

AUSTRIA
Roland Austria GES.M.B.H.
Siemensstrasse 4, P.O. Box 74,
A-6063 RUM, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 3 B-2260 Oevel (Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: (039)16 6200

FRANCE
Roland France SA
4, Rue Paul Henri SPAAK
Parc de l'Esplanade F 77 462 St. Thibault Lagny Cedex FRANCE
TEL: 01 600 73 500

FINLAND
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
TEL: (9) 682 4020

GERMANY
Roland Elektronische Musikinstrumente Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt, GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE
STOLLAS S.A. Music Sound Light
155, New National Road
26422 Patras, GREECE
TEL: 061-435400

HUNGARY
Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELAND
Roland Ireland
Audio House, Belmont Court, Donnybrook, Dublin 4.
Republic of IRELAND
TEL: (01) 2603501

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie, 8
20020 Arese Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWAY
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

POLAND
P. P. H. Brzostowicz
UL. Gibraltarska 4.
PL-03664 Warszawa POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL
Tecnologias Musica e Audio, Roland Portugal, S.A.
RUA SANTA CATARINA
131 - 4000 Porto -PORTUGAL
TEL: (02) 208 44 56

ROMANIA
FBS LINES
Plata Libertatii 1.
RO-4200 Cheorgheni
TEL: (066) 164-609

RUSSIA
Slami Music Company
Sadojava-Triumfalnaja st., 16
103006 Moscow, RUSSIA
TEL: 095 209 2193

SPAIN
Roland Electronics de España, S. A.
Calle Bolivia 239 08020 Barcelona,
SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

SWITZERLAND
Roland (Switzerland) AG Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH-4410 Liestal,
SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

UKRAINE
TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O. Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea Enterprise Park SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 700139

MIDDLE EAST

BAHRAIN
Moon Stores
Bab Al Bahrain Road,
P.O. Box 20077
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

CYPRUS
Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O. Box 2046,
Nicosia CYPRUS
TEL: (02) 453 426

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Fa'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yaho ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN
AMMAN Trading Agency
Prince Mohammed St. P.O. Box 825 Amman 11118 JORDAN
TEL: (06) 4641200

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 5719499

LEBANON
A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857 Gergi Zeidan St.
Chahine Building, Achrafieh
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

OMAN
OHI Electronics & Trading Co. LLC
P.O. Box 889 Muscat
Sultanate of OMAN
TEL: 959085

QATAR
Badie Studio & Stores
P.O. Box 62,
DOHA QATAR
TEL: 423554

SAUDI ARABIA
aDawliah Universal Electronics APL
P.O. Box 2154 ALKHOBAR 31952,
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

SYRIA
Technical Light & Sound Center
Khaled Ibn Al Walid St.
P.O. Box 13520
Damascus - SYRIA
TEL: (011) 2235 384

TURKEY
Barkat Muzik aletleri ithalat ve ihracat limited ireketi
Siraselviler Cad. Billurcu Sok.
Mucadelle Cikmeze No. 11-13
Taksim, Istanbul. TURKEY
TEL: (0212) 2499324

U.A.E.
Zak Electronics & Musical Instruments Co.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg., No. 14, Grand Floor DUBAI
U.A.E.
P.O. Box 8050 DUBAI, U.A.E.
TEL: (04) 360715

NORTH AMERICA

CANADA
Roland Canada Music Ltd. (Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (0604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd. (Toronto Office)
Unit 2, 109 Woodbine Downs Blvd, Etobicoke, ON
M9W 6Y1 CANADA
TEL: (0416) 213 9707

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

As of June 11, 1999

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

NOTICE

CLASS B This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

AVIS

CLASSE B
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

For E.C. Countries

This product complies with EC directives
- EMC 89/336*

Dieses instrument entspricht folgenden EG-Verordnungen:
- EMC 89/336*

Cet instrument est conforme aux directives CE suivantes:
- EMC 89/336*



Questo prodotto é conforme alle seguenti direttive CEE
- EMC 89/336*

Dit instrument beantwoordt aan de volgende EG richtlijnen:
- EMC 89/336*

Este producto cumple con las siguientes directrices de la CE
- EMC 89/336*

Copyright © 1996 by ROLAND CORPORATION

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the written permission of ROLAND CORPORATION.

Roland®

K6018126



AX-1

RES 020-92 Printed in Italy by Artibaldi Grafiche srl - Ancona 96-02-AX-1-OM-E-D-F-J-It

Roland®